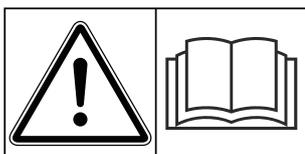


## Notice complémentaire



**Lire attentivement  
avant la mise en  
service !**

**À conserver pour une  
utilisation ultérieure**

Ces instructions de montage et d'utilisation constituent un élément de la machine. Les fournisseurs de machines neuves et d'occasion sont tenus de documenter par écrit que les instructions de montage et d'utilisation ont été livrées avec la machine et remises au client.

**AERO ISOBUS**

**Version 2.10.00**

5903002-C-fr-0522

Notice originale

Cher client,

en achetant la commande de la machine AERO ISOBUS pour l'épandeur d'engrais AERO GT 60.1, vous avez prouvé la confiance que vous avez dans nos produits. Nous vous en remercions ! Nous voulons justifier de cette confiance. Vous avez acquis une commande de machine fiable et efficace.

Si, contre toute attente, vous rencontrez un quelconque problème : notre service après-vente est toujours à votre disposition.



**Nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement cette notice d'instructions ainsi que les instructions d'utilisation de la machine avant la mise en service, et de respecter les consignes.**

Ce manuel peut également décrire du matériel ne faisant pas partie de l'équipement de votre commande de machine.



**Tenez compte du numéro de série de la commande de machine et de la machine**

Le système de commande de la machine AERO ISOBUS est calibré en usine sur l'épandeur avec lequel il est livré. Sans calibrage supplémentaire, celle-ci ne peut pas être reliée à une autre machine.

Veillez inscrire ici le numéro de série de la commande de la machine et de la machine. Lorsque vous reliez la commande de la machine à la machine, veillez à contrôler ces numéros.

Numéro de série de la commande électronique de la machine

Numéro de série de la machine :

Année de construction de la machine :

**Améliorations techniques**

Nous nous efforçons d'améliorer continuellement nos produits. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'apporter toute modification ou amélioration que nous jugeons nécessaire à nos appareils sans préavis et sans nous engager à apporter ces modifications ou améliorations aux machines déjà vendues.

Nous nous tenons à votre disposition pour toute question supplémentaire.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de nos sincères salutations

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

# Table des matières

<b>1</b>	<b>Remarques à l'intention de l'utilisateur</b>	<b>5</b>
1.1	À propos de cette notice d'instructions	5
1.2	Signification des avertissements	5
1.3	Remarques sur la représentation du contenu textuel	6
1.3.1	Instructions et consignes	6
1.3.2	Énumérations	6
1.3.3	Références	7
1.3.4	Hiérarchie du menu, touches et navigation	7
<b>2</b>	<b>Structure et fonction</b>	<b>8</b>
2.1	Écran	8
2.1.1	Description de l'écran de travail	8
2.1.2	Champs d'affichage	9
2.1.3	Affichage des états d'épandage	11
2.1.4	Affichage des tronçons	11
2.2	Bibliothèque des symboles utilisés	12
2.2.1	Navigation	12
2.2.2	Menus	12
2.2.3	Symboles Écran de travail	13
2.2.4	Autres symboles	15
2.3	Aperçu structurel du menu	17
<b>3</b>	<b>Montage et installation</b>	<b>18</b>
3.1	Exigences relatives au tracteur	18
3.2	Raccords, prises	18
3.2.1	Alimentation électrique	18
<b>4</b>	<b>Utilisation</b>	<b>19</b>
4.1	Activer la commande de la machine	19
4.2	Navigation dans les menus	19
4.3	Menu principal	20
4.4	Essieu hydraulique	21
4.5	Réglages engrais	23
4.5.1	Dose	24
4.5.2	Tours/kg	24
4.5.3	Contrôle de débit	25
4.5.4	Tableaux d'épandage	28
4.6	Réglages machine	32
4.6.1	Modes AUTO/MAN	33
4.6.2	Dose +/-	34
4.6.3	Calibrage de la vitesse	34
4.7	Replier/déplier la rampe	37
4.7.1	Déplier la rampe	37
4.7.2	Replier la rampe	39
4.8	Réglage manuel de la rampe	39
4.9	Système/tests	40

4.9.1	Compteurs totaux .....	41
4.9.2	Test/diagnostic .....	42
4.9.3	Service.....	50
4.10	Info.....	50
4.11	Compteur kg/km.....	50
4.11.1	Compteur journalier.....	51
4.11.2	Reste (kg, ha, m).....	52
4.12	Utilisation du joystick .....	53
4.12.1	Joystick CCI A3.....	53
4.12.2	Niveaux de commande du joystick CCI A3.....	53
4.12.3	Affectation des touches du joystick CCI A3 .....	54
4.13	Module WIFI.....	56
<b>5</b>	<b>Épandage.....</b>	<b>58</b>
5.1	Travailler avec des tronçons .....	58
5.2	Épandage en mode de fonctionnement AUTO km/h.....	58
5.3	Épandage en mode de fonctionnement MAN km/h.....	59
5.4	Réglage automatique de la tension de la rampe .....	60
5.5	DistanceControl.....	60
<b>6</b>	<b>Messages d'alarme et causes possibles.....</b>	<b>61</b>
6.1	Signification des messages d'alarme.....	61
6.2	Défaut/alarme.....	62
6.2.1	Acquittement du message d'alarme.....	62
<b>7</b>	<b>Équipement spécial.....</b>	<b>64</b>
<b>8</b>	<b>Garantie et prestations de garantie.....</b>	<b>65</b>

# 1 Remarques à l'intention de l'utilisateur

## 1.1 À propos de cette notice d'instructions

Cette notice d'instructions fait **partie intégrante** de la commande de la machine.

La notice d'instructions comporte des consignes essentielles pour une **utilisation** et une **maintenance** rentables **en toute sécurité** et **dans les règles de l'art** de la commande de la machine. Le respect de ces dernières permet d'**éviter** les **dangers**, de réduire les frais et les temps de pause et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine ainsi commandée.

La totalité de la notice d'instructions doit être conservée à portée de main sur le site d'exploitation de la commande de la machine (p. ex. dans le tracteur).

La notice d'instructions ne vous libère pas de **votre responsabilité** en tant qu'exploitant et personnel utilisateur de la commande de la machine.

## 1.2 Signification des avertissements

Dans cette notice d'instructions, les avertissements sont systématisés en fonction de la gravité du risque et de la probabilité de son apparition.

Les symboles de danger attirent l'attention sur des risques résiduels inhérents à la construction et inévitables lors de l'utilisation de la machine. Les avertissements utilisés sont structurés comme suit :

---

Symbole + **mention d'avertissement**

Signification

---

### Niveaux de danger des avertissements

Le niveau de danger est signalé par la mention d'avertissement. Les niveaux de danger sont classés comme suit :

 **DANGER !**

#### Type et source du danger

Cet avertissement signale un danger immédiat pour la santé et la vie de personnes.

Le non-respect de ces avertissements donne lieu à de très graves blessures, pouvant également entraîner la mort.

► Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

**! AVERTISSEMENT !**

**Type et source du danger**

Cet avertissement signale une situation pouvant présenter un danger pour la santé de personnes.

Le manquement au respect de cet avertissement conduit à de graves blessures.

- ▶ Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

**! ATTENTION !**

**Type et source du danger**

Cet avertissement signale une situation pouvant présenter un danger pour la santé de personnes.

Le manquement au respect de cet avertissement conduit à des blessures.

- ▶ Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

**NOTE !**

**Type et source du danger**

Cet avertissement signale des dommages matériels et environnementaux.

Le non-respect de cet avertissement conduit à l'endommagement de la machine et de l'environnement.

- ▶ Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.



Ceci est une remarque :

Les remarques générales comportent des conseils d'utilisation et des informations particulièrement utiles, mais pas d'avertissements relatifs aux dangers.

## 1.3 Remarques sur la représentation du contenu textuel

### 1.3.1 Instructions et consignes

Les étapes à effectuer par le personnel utilisateur sont représentées comme suit :

- ▶ Instructions, étape 1
- ▶ Instructions, étape 2

### 1.3.2 Énumérations

Les énumérations sans ordre imposé sont représentées sous la forme de liste avec des points d'énumération :

- Propriété A
- Propriété B

### 1.3.3 Références

Les références à d'autres parties du texte dans le document sont représentées à l'aide de numéro de paragraphe, d'indication de titres et/ou des numérotations des pages :

- **Exemple** : Considérer aussi : 2 *Structure et fonction*

Les références à d'autres documents sont représentées en tant que remarques ou indications sans information concernant le chapitre ou les pages :

- **Exemple** : Tenir compte des remarques fournies dans la notice d'instructions du fabricant de l'arbre articulé.

### 1.3.4 Hiérarchie du menu, touches et navigation

Les **menus** sont les entrées listées dans la **fenêtre du menu principal**.

Les **sous-menus ou entrées de menus** sont listés dans les menus dans lesquels vous effectuez des réglages (liste de sélection, saisie de texte ou de nombres, démarrer les fonctionnalités).

Les différents menus et touches de la commande de la machine sont représentés en **gras** :

La hiérarchie et le chemin d'accès pour l'entrée de menu souhaitée sont représentés au moyen d'une > (flèche) entre le menu et la/les entrée(s) du menu :

- Système/Tests > Tests/Diagnostic > Tension signifie que vous atteignez l'entrée de menu Tension par le menu Système/Tests et l'entrée de menu Tests/Diagnostic.
  - La flèche > correspond à la validation de la **roulette** ou du bouton affiché sur l'écran (écran tactile).

## 2 Structure et fonction



En raison du grand nombre de terminaux ISOBUS compatibles, ce chapitre se limite à la description des fonctions de la commande électronique de la machine sans spécifier un terminal ISOBUS précis.

- Respecter les instructions d'utilisation de votre terminal ISOBUS fournies dans la notice d'instructions correspondante.

### 2.1 Écran

L'écran affiche les informations d'état actuelles, ainsi que les options de sélection et de saisie de la commande électronique de la machine.

Les informations essentielles relatives à la commande de la machine sont affichées sur l'**écran de travail**.

#### 2.1.1 Description de l'écran de travail



La représentation exacte de l'écran de travail dépend des réglages actuellement sélectionnés et du type de machine.

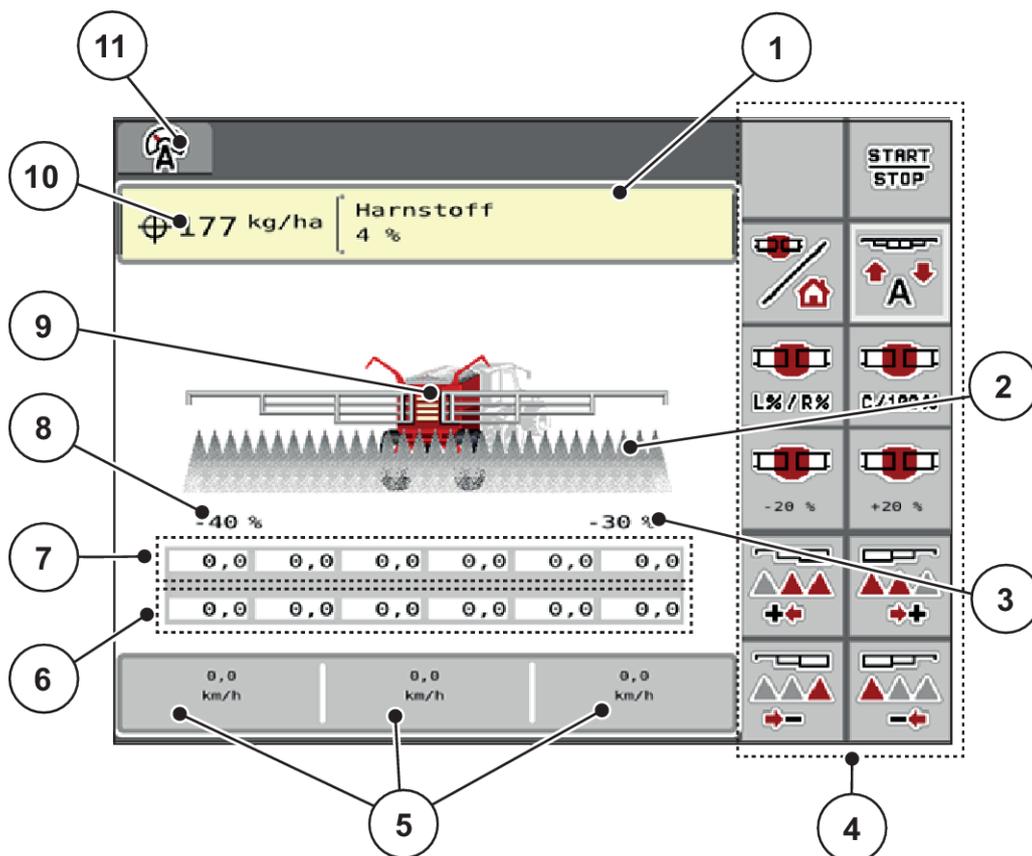


Fig. 1: Écran de la commande de la machine

- |   |  |
|---|--|
| [1] Affichage des informations sur l'engrais (désignation de l'engrais et composition)<br>Bouton : Adaptation du tableau d'épandage | [7] Régime théorique des unités de dosage  |
| [2] Affichage des tronçons et des différentes trappes d'écoulement d'engrais  | [8] Modification de la dose pour le côté gauche de la rampe  |
| [3] Modification de la dose pour le côté droit de la rampe  | [9] Affichage de l'épandeur d'engrais minéral à rampe  |
| [4] Touches de fonction   | [10] Dose actuelle selon les réglages de l'engrais ou le Task Controller<br>Bouton : saisie directe de la dose |
| [5] Champs d'affichage paramétrables  | [11] Mode de fonctionnement choisi   |
| [6] Régime réel des unités de dosage  |  |

### 2.1.2 Champs d'affichage

Vous pouvez adapter chacun des trois champs d'affichage dans l'écran de travail et y indiquer au choix les valeurs suivantes :

- Vitesse
- Tours/kg
- ha jour
- kg jour
- m jour
- Reste (m)
- Reste (m)
- Reste (ha)
- Température d'huile

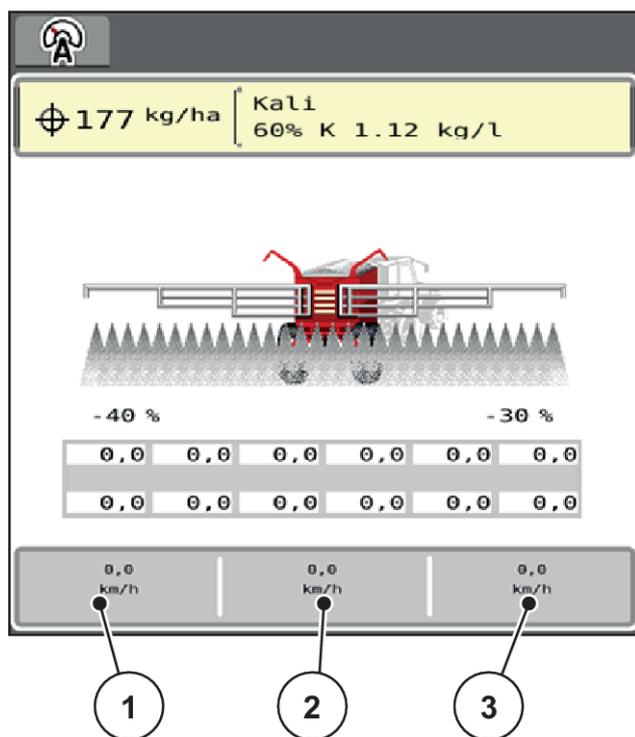


Fig. 2: Champs d'affichage

- [1] Champ d'affichage 1
- [2] Champ d'affichage 2

- [3] Champ d'affichage 3

### Choisir l'affichage

- ▶ Effleurer le champ d'affichage correspondant sur l'écran tactile.  
*Les affichages possibles sont listés sur l'écran.*
- ▶ Marquer la nouvelle valeur qui doit être saisie dans le champ d'affichage.
- ▶ Appuyer sur le bouton OK.  
*L'écran de travail est affiché.*

*Vous trouverez à présent la nouvelle valeur dans le champ d'affichage.*

### 2.1.3 Affichage des états d'épandage

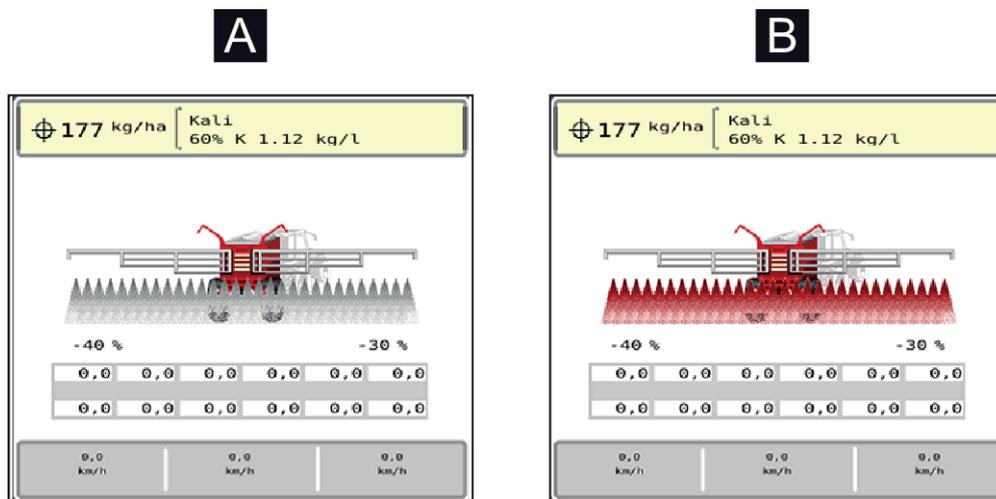


Fig. 3: Affichage des états d'épandage

A Mode épandage inactif (STOP)

B Machine en mode épandage (START)

### 2.1.4 Affichage des tronçons

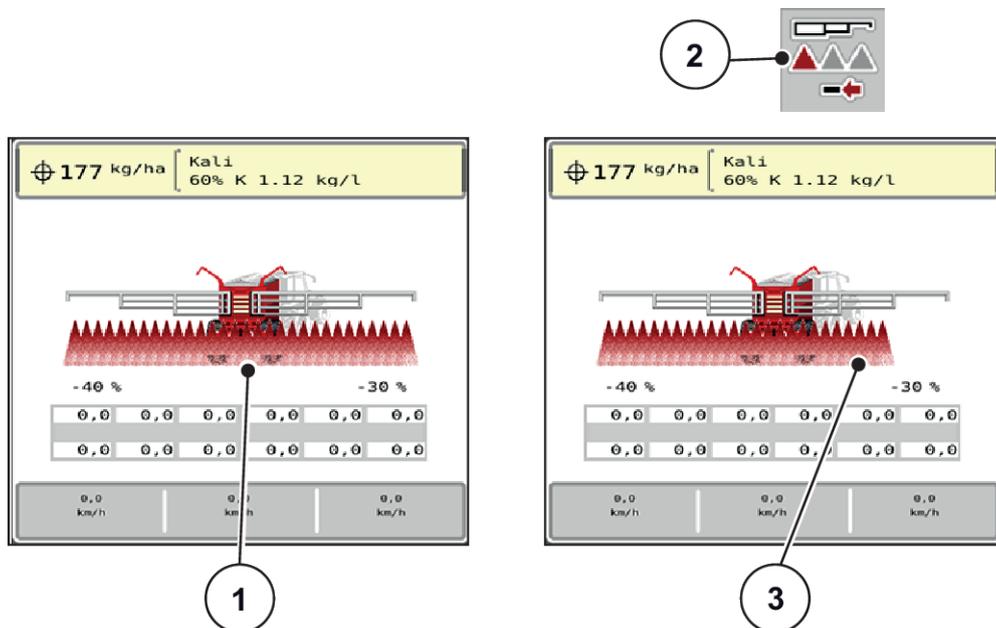


Fig. 4: Affichage des états des tronçons

[1] Tronçons activés sur toute la largeur de travail

[2] Touche Réduction du tronçon droit

[3] Le tronçon droit est réduit de plusieurs niveaux de tronçons

D'autres possibilités d'affichage et de réglages sont expliquées dans le chapitre 4 *Utilisation* .

## 2.2 Bibliothèque des symboles utilisés

La commande de la machine AERO ISOBUS affiche des symboles pour les menus et les fonctions à l'écran.

### 2.2.1 Navigation

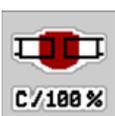
Symbole	Signification
	à gauche ; page précédente
	à droite ; page suivante
	Retour au menu précédent
	Passage direct au menu principal à partir d'une fenêtre de menu
	Basculement entre l'écran de travail et la fenêtre du menu
	Annulation, fermer la fenêtre de dialogue

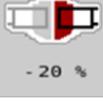
### 2.2.2 Menus

Symbole	Signification
	Passage direct au menu principal à partir d'une fenêtre de menu
	Basculement entre l'écran de travail et la fenêtre du menu
	Projecteur de travail SpreadLight

Symbole	Signification
	Écran de travail
	Essieu hydraulique
	Réglages engrais
	Réglages machine
	Système/tests
	Information
	Compteur kg/km

### 2.2.3 Symboles Écran de travail

Symbole	Signification
	Démarrage de l'épandage et régulation de la dose
	Le mode d'épandage est démarré ; arrêt du réglage de la dose
	Activer DistanceControl (option)
	DistanceControl (option) est activé
	Restauration de la modification de la dose sur la dose pré réglée
	Basculement entre l'écran de travail et la fenêtre du menu

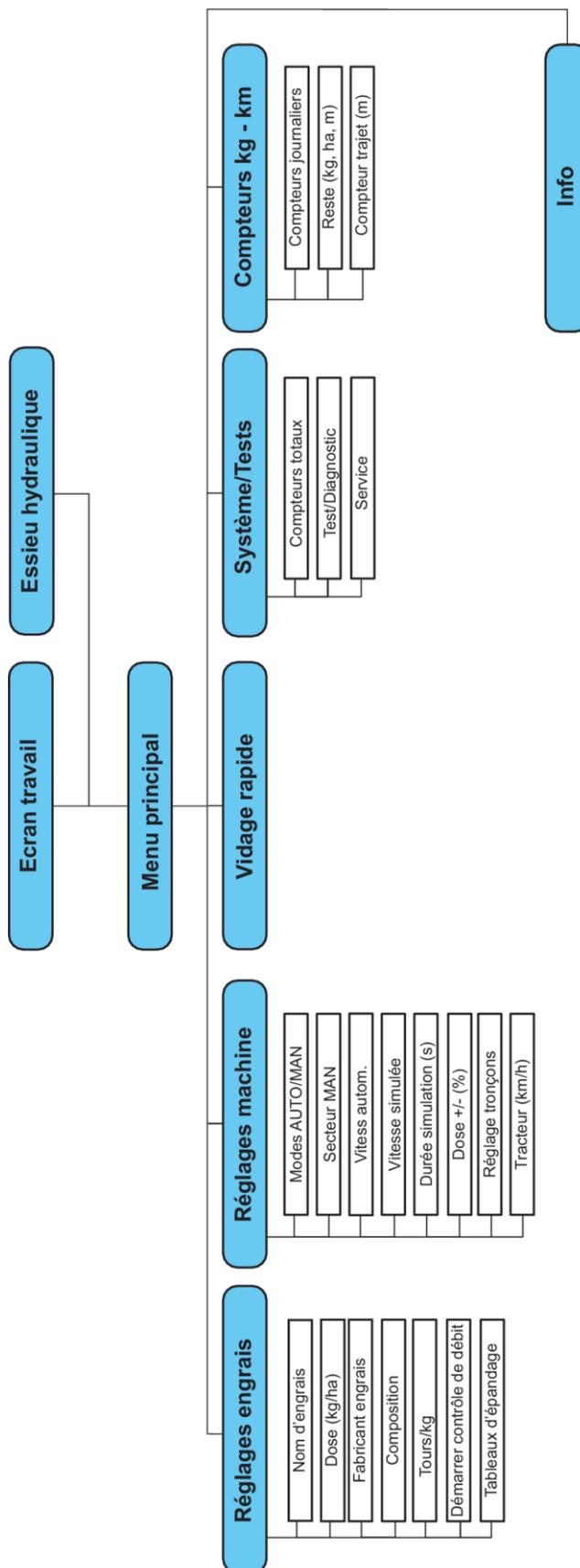
Symbole	Signification
	Sélection de la dose augmentée ou réduite du côté d'épandage gauche, droit ou des deux côtés (%)
	Modification de la dose + (plus)
	Modification de la dose - (moins)
	Modification de la dose à gauche + (plus)
	Modification de la dose à gauche - (moins)
	Modification de la dose à droite + (plus)
	Modification de la dose à droite - (moins)
	Augmentation des tronçons gauches (plus)
	Réduction des tronçons gauches (moins)
	Augmentation des tronçons droits (plus)
	Réduction des tronçons droits (moins)

## 2.2.4 Autres symboles

Symbole	Signification
	Replier les sections initiales et centrales de la rampe
	Déplier les sections initiales et centrales de la rampe
	Replier les sections finales de la rampe
	Déplier les sections finales de la rampe
	Verrouiller la rampe
	Déverrouiller la rampe
	Suspension automatique activée
	Suspension automatique désactivée
	Relever rampe
	Baisser rampe
	Inclinaison de la rampe, soulever à gauche

Symbole	Signification
 A schematic drawing of a ramp with a red arrow pointing upwards from its top end.	Inclinaison de la rampe, soulever à droite
 A symbol consisting of a clock face with a checkmark inside, flanked by left and right arrows, positioned above a red W-shaped line.	Réglage automatique de la tension de la rampe en mode travail

## 2.3 Aperçu structurel du menu



 AGT ISOBUS 2.10 .00

## 3 Montage et installation

### 3.1 Exigences relatives au tracteur

Avant de monter la commande de la machine, vérifier que le tracteur répond bien aux exigences suivantes :

- La tension minimale de **11 V** doit **toujours** être garantie, même lorsque plusieurs consommateurs sont raccordés simultanément (p. ex. : climatisation, éclairage)
- Approvisionnement en huile des unités de dosage : au moins 30 l/min à p = 180 bars, vanne à simple effet ou à double effet (en fonction de l'équipement)
- Le régime de la prise de force est réglable à 1 000 tr/min et doit être respecté (condition essentielle pour une dose correcte).



Dans le cas de tracteurs sans moteur à inverseur sous charge, la vitesse d'avancement doit être sélectionnée au moyen d'une gradation correcte du moteur, de telle sorte que le régime de la prise de force soit de **1 000 tr/min**.

- Prise de courant à 9 pôles (ISO 11783) à l'arrière du tracteur pour brancher la commande de la machine à l'ISOBUS.
- Connecteur terminal à 9 pôles (ISO 11783) pour brancher un terminal ISOBUS à l'ISOBUS.

L'alimentation électrique de la commande de la machine est assurée par la prise à 9 pôles ISOBUS située sur l'arrière du tracteur.



Si le tracteur ne possède pas de prise à 9 pôles à l'arrière, un kit de montage pour tracteur et un capteur de vitesse comprenant une prise de courant à 9 pôles (ISO 11783) sont disponibles en option.

- Le tracteur doit mettre le signal de vitesse à disposition sur l'ISOBUS.



Assurez-vous chez votre fournisseur que votre tracteur dispose des raccords et prises nécessaires.

- Étant donné la multitude de configurations tracteur/machine/terminal, votre fournisseur vous aidera à choisir le bon raccordement.

### 3.2 Raccords, prises

#### 3.2.1 Alimentation électrique

L'alimentation électrique de la commande de la machine est assurée par la prise à 9 pôles située à l'arrière du tracteur.

## 4 Utilisation

### ⚠ ATTENTION !

#### Danger de blessure dû à une fuite d'engrais

En cas de dysfonctionnement, la vanne de dosage risque de s'ouvrir de manière inattendue pendant le trajet vers le site d'épandage. Il existe un danger de dérapage et de blessure pour les personnes dû à l'engrais sortant.

- ▶ Désactiver impérativement la commande électronique de la machine **avant le trajet vers le site d'épandage**.

### 4.1 Activer la commande de la machine

#### Conditions requises :

- La commande de la machine est correctement branchée à la machine et au tracteur.
- La tension minimale de **11 V** est garantie.

- ▶ Démarrer la commande de la machine.

*L'écran de départ de la commande de la machine est affiché au bout de quelques secondes.*

*Peu après, la commande de la machine affiche le **menu d'activation** pendant quelques secondes.*



- ▶ Appuyer sur la touche Entrée.

*L'écran de travail s'affiche ensuite.*

### 4.2 Navigation dans les menus



Des renseignements importants concernant la présentation et la navigation entre les menus figurent dans le chapitre *1.3.4 Hiérarchie du menu, touches et navigation*.

L'appel des menus ou des entrées de menus **par effleurement de l'écran tactile ou actionnement des touches de fonctions** est décrit ci-après.

- Prière de se référer à la notice d'instructions du terminal utilisé.

#### ■ Appel du menu principal

- ▶ Appuyer sur la touche de fonction **Écran de travail/Menu principal**. Voir *2.2.2 Menus*.



*Le menu principal est affiché sur l'écran.*

### Appel d'un sous-menu par effleurement de l'écran tactile

- ▶ Appuyer sur le bouton du sous-menu souhaité.

Des fenêtres apparaissent, permettant de procéder à différentes opérations.

- Saisie de texte
- Saisie de valeurs
- Réglages dans d'autres sous-menus



Tous les paramètres ne sont pas représentés simultanément à l'écran. La **flèche vers la gauche/droite** vous permet de passer dans la fenêtre de menu adjacente (onglet).

#### ■ Quitter le menu

- ▶ Confirmer les réglages en appuyant sur la touche **Retour**.



*Retour au menu précédent.*



- ▶ Appuyer sur la touche **Écran de travail/Menu principal**.

*Retour à l'écran de travail.*



- ▶ Appuyer sur la touche **ESC**.

*Les réglages précédents restent inchangés.*

*Retour au menu précédent.*

## 4.3

### Menu principal

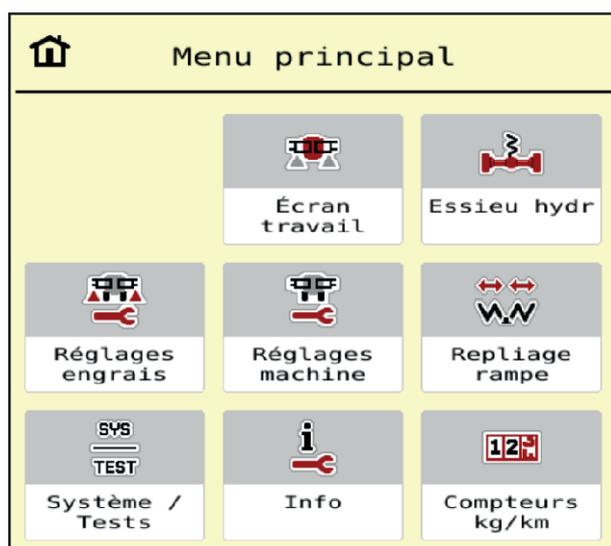
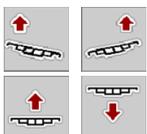


Fig. 5: Menu principal avec sous-menus

Sous-menu	Signification	Description
Écran travail	Passage à l'écran de travail	
Essieu hydr	Calibration de la suspension automatique	4.4 <i>Essieu hydraulique</i>
Réglages engrais	Réglages de l'engrais et de l'épandage	4.5 <i>Réglages engrais</i>
Réglages machine	Réglages relatifs au tracteur et à la machine	4.6 <i>Réglages machine</i>
Repliage rampe	Replier/déplier la rampe	4.7 <i>Replier/déplier la rampe</i>
Système/Tests	Réglages et diagnostics de la commande de la machine	4.9 <i>Système/tests</i>
Info	Affichage de la configuration de la machine	4.10 <i>Info</i>
Compteurs kg/km	Valeurs correspondant au travail d'épandage réalisé et fonctions pour l'exécution de la pesée	4.11 <i>Compteur kg/km</i>

Dans le menu principal, vous pouvez sélectionner, en plus des sous-menus, les touches de fonction **Soulever/abaisser** et **Inclinaison à gauche/à droite**.



- Les touches de fonction ne sont visibles que lorsque le châssis pendulaire est déverrouillé.
- Voir 4.8 *Réglage manuel de la rampe*

## 4.4 Essieu hydraulique

Dans ce menu, vous pouvez activer la suspension automatique.

### **NOTE !**

#### **Dommages au niveau de la machine**

Si la suspension n'est pas en mode automatique, il y a un risque d'endommagement de la machine.

- ▶ Assurez-vous que l'hydraulique du tracteur et la commande de la machine sont activées.



- ▶ Ouvrir le menu Menu principal > Essieu hydr.

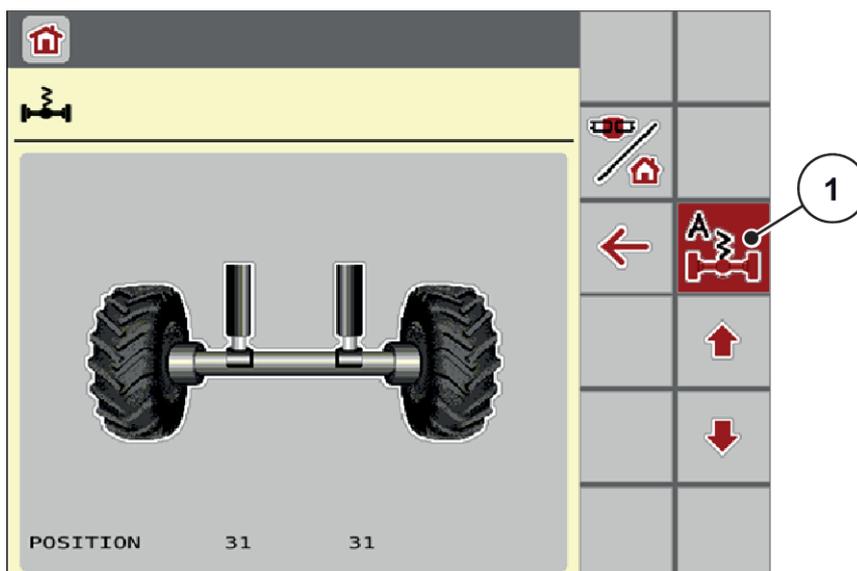


Fig. 6: Menu Suspension automatique

- [1] Affichage symbole suspension automatique active



- ▶ Actionner la touche de fonction **Suspension automatique**.  
Le symbole **Suspension automatique** apparaît dans le menu Essieu hydr et à l'écran de travail.  
Le vérin s'approche de la hauteur cible.  
La suspension automatique du distributeur d'engrais minéral à rampe est activée.



La suspension hydropneumatique peut être réglée en hauteur pour des besoins de calibration ou de maintenance.

- Veuillez consulter la notice d'instructions de votre machine.

### ⚠ ATTENTION !

#### **Risque de blessures en cas de changement du réglage de la suspension hydropneumatique**

Après activation des touches de fonction, les vérins hydrauliques seront rentrés ou sortis. Cela peut causer des blessures.

- ▶ Avant de modifier manuellement le réglage de la suspension, assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine.



- ▶ Appuyer sur la touche de fonction **Rentrer le vérin**.  
ou
- ▶ Appuyer sur la touche de fonction **Sortir le vérin**.

## 4.5 Réglages engrais



Dans ce menu, vous procédez aux réglages relatifs à l'engrais et à l'épandage.

- Ouvrir le menu Menu principal > Réglages engrais.



Tous les paramètres ne sont pas représentés simultanément à l'écran. La **flèche vers la gauche/droite** vous permet de passer dans la fenêtre de menu adjacente (onglet).

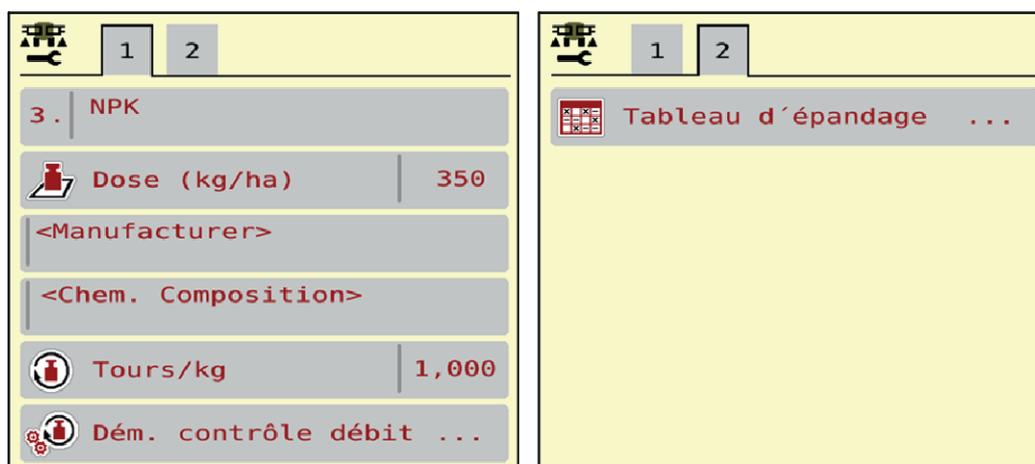


Fig. 7: Menu Réglages engrais, onglets 1 et 2

Sous-menu	Signification	Description
Nom d'engrais	Engrais sélectionné depuis le tableau d'épandage	4.5.4 Tableaux d'épandage
Dose (kg/ha)	Saisie de la valeur de consigne de la dose en kg/ha	4.5.1 Dose
Constructeur	Saisie du fabricant d'engrais	
Composition	Proportions dans la composition chimique	
Tours/kg	Facteur de calibrage tours des rouleaux doseurs par kilogramme. Est déterminé par contrôle de débit.	4.5.2 Tours/kg
Dém. contrôle débit	Appel du sous-menu pour réaliser le contrôle de débit	4.5.3 Contrôle de débit
Tableau d'épandage	Gestion des tableaux d'épandage	4.5.4 Tableaux d'épandage

### 4.5.1 Dose



Dans ce menu, la valeur théorique est saisie pour la dose souhaitée.

#### Saisir une dose :

- ▶ Ouvrir le menu Réglages engrais > Dose (kg/ha).  
*La dose momentanément valide est affichée sur l'écran.*
- ▶ Saisir la nouvelle valeur dans le champ de saisie.
- ▶ Appuyer sur **OK**.  
*La nouvelle valeur est enregistrée dans la commande de la machine.*

Vous pouvez également saisir ou adapter directement la dose par l'intermédiaire de l'écran de travail.

- ▶ Sur l'écran tactile, appuyer sur la touche Dose (kg/ha) [1].  
*La fenêtre de saisie des valeurs s'ouvre.*

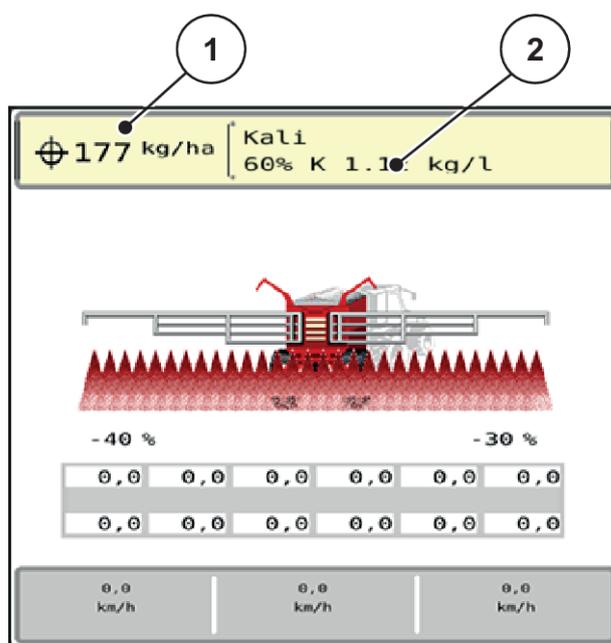


Fig. 8: Saisie de la dose sur l'écran tactile

[1] Bouton Dose/ha

[2] Bouton Tableau d'épandage

- ▶ Inscrire la nouvelle valeur dans le champ de saisie.
- ▶ Appuyer sur **OK**.

*La nouvelle valeur est enregistrée dans la commande de la machine.*

### 4.5.2 Tours/kg



Dans ce menu, vous pouvez saisir le facteur de calibrage des tours souhaités par kilogramme pour les rouleaux doseurs.

Si la valeur est connue à la suite de contrôles de débit antérieurs, saisissez-la **manuellement** dans cette sélection.

- ▶ Ouvrir le menu Réglages engrais > Tours/kg.  
*Le nombre **actuellement réglé** de tours par kilogramme s'affiche à l'écran.*
- ▶ Inscrire la valeur dans le champ de saisie.
- ▶ Appuyer sur **OK**.  
*La nouvelle valeur est enregistrée dans la commande de la machine.*

**Si le facteur de calibrage n'est pas connu :**

- ▶ Saisir la valeur **1,5** tours/kg.
- ▶ Réaliser **impérativement** un contrôle de débit.  
*Le facteur de calibrage est déterminé exactement pour cet engrais.*

### 4.5.3 Contrôle de débit

Vous exécutez le contrôle de débit pour le calibrage de la quantité exacte d'engrais. La trémie doit être remplie d'engrais. Il est possible d'enregistrer des contrôles de débit pour jusqu'à 4 types d'engrais.

Effectuer le contrôle de débit :

- avant le premier épandage.
- lorsque la qualité de l'engrais a fortement changé (humidité, haute concentration de poussière, rupture des grains).
- lorsqu'un nouveau type d'engrais est utilisé.

Le contrôle de débit doit être réalisé soit à l'arrêt, lorsque la prise de force est en marche, soit en marche, pendant un trajet d'essai.

- ▶ Ouvrir le menu Réglages engrais > Dém. contrôle débit.
- ▶ Indiquer la vitesse de travail moyenne.

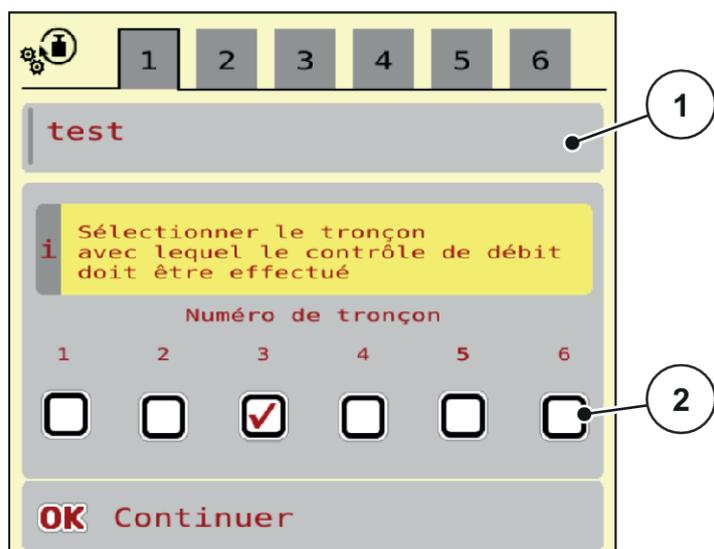


Fig. 9: Menu Contrôle de débit, page 1

[1] Désignation de l'engrais

[2] Sélection du tronçon sur lequel le contrôle de débit est réalisé

- ▶ Saisir la nouvelle désignation dans le champ de saisie Nom d'engrais.
- ▶ Sélectionner le tronçon souhaité pour le contrôle de débit.
  - ▷ Cocher à cet effet le numéro de tronçon.
    - Le 3ème tronçon est sélectionné par défaut.
- ▶ Appuyer sur le bouton **OK**.
  - La page 2 s'affiche.

- ▶ Indiquer la vitesse de travail moyenne.

### ! AVERTISSEMENT !

#### Danger de blessure pendant le contrôle de débit

Les éléments rotatifs de la machine et l'engrais sortant peuvent occasionner des blessures.

- ▶ Avant le démarrage du contrôle de débit, vérifier que toutes les conditions sont remplies.
- ▶ Se référer au chapitre Contrôle du débit dans la notice d'instructions de la machine.

- ▶ Appuyer sur le bouton **OK**.

*La nouvelle valeur est enregistrée dans la commande de la machine.*

*L'écran passe à la page 3.*

*Le rouleau doseur remplit alors la cuve d'épandage et s'arrête automatiquement au bout de 5 s.*

*L'écran passe à la page 4.*

- ▶ Vider le récipient collecteur d'engrais puis le replacer sous le dispositif de dosage.

- ▶ Appuyer sur le bouton **OK**.

*La page 5 s'affiche.*

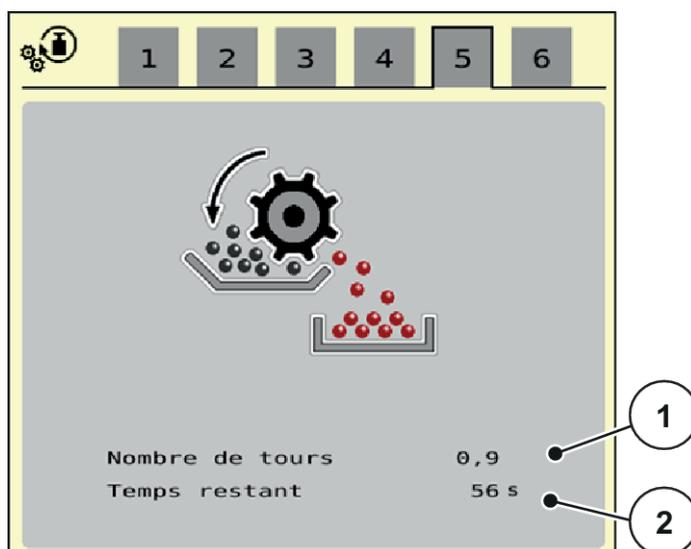


Fig. 10: Menu Contrôle de débit, page 5



- ▶ Appuyer sur la touche de fonction Start/Stop.
- ▶ Le processus de contrôle du débit se déroule alors automatiquement jusqu'à l'arrêt automatique du dosage au bout de 80 s.
- ▶ L'écran passe à la page 6.

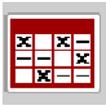
- ▶ Peser la quantité d'engrais collectée.
- ▶ Saisir la valeur de la quantité d'engrais collectée.  
*La commande de la machine calcule la valeur tours/kg issue des données.*
- ▶ Appuyer sur le bouton **OK**.

*Les nouveaux tours/kg calculés sont repris.*

*Vous revenez au menu Réglages engrais.*

*Le contrôle de débit a été effectué et est donc terminé.*

### 4.5.4 Tableaux d'épandage



Vous pouvez créer et gérer des tableaux d'épandage dans ce menu.



Le choix d'un tableau d'épandage a une influence sur la machine, les réglages de l'engrais et la commande de la machine. La dose réglée est écrasée par la valeur enregistrée dans le tableau d'épandage.

#### Création d'un nouveau tableau d'épandage

Il est possible de créer jusqu'à 30 tableaux d'épandage dans la commande électronique de la machine.

- ▶ Ouvrir le menu Réglages engrais > Tableaux d'épandage.

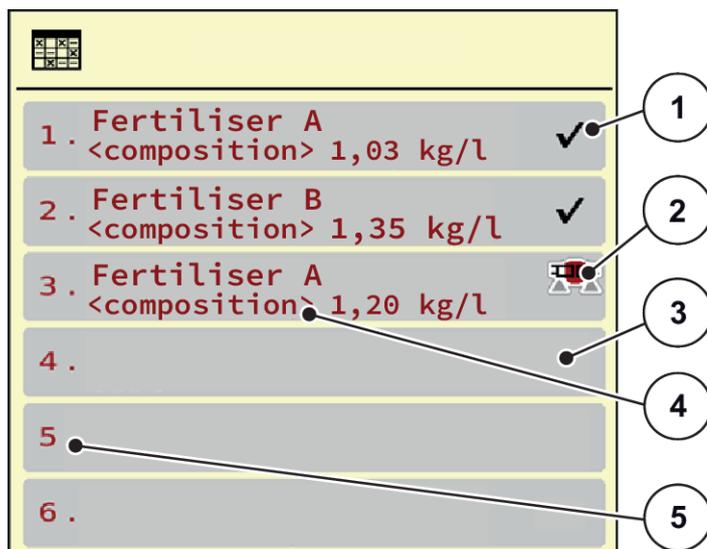


Fig. 11: Menu Tableaux d'épandage

- |   |  |
|---|--|
| [1] Affichage d'un tableau d'épandage contenant des valeurs | [3] Tableau d'épandage vide            |
| [2] Affichage d'un tableau d'épandage actif                 | [4] Champ du nom du tableau d'épandage |
|   | [5] Numéro du tableau                  |

- ▶ Sélectionner un tableau d'épandage vide.

Le champ du nom est composé entre autres du nom d'engrais et de sa composition.

*L'écran affiche la fenêtre de sélection.*

- ▶ Appuyer sur l'option Ouvrir et retour aux réglages engrais.

*Le menu Réglages engrais s'affiche à l'écran, et l'élément sélectionné est chargé en tant que tableau d'épandage actif dans les réglages de l'engrais.*

- ▶ Sélectionner l'entrée de menu Nom d'engrais.
- ▶ Indiquer un nom pour le tableau d'épandage.



Nous recommandons de désigner le tableau d'épandage avec le nom de l'engrais. Il est ainsi plus facile de classer le tableau d'épandage d'un engrais.

- ▶ Modifier les paramètres du tableau d'épandage. Voir 4.5 Réglages engrais.

### Sélection d'un tableau d'épandage

- ▶ Ouvrir le menu Réglages engrais > Ouvrir et retour aux réglages engrais.
- ▶ Sélectionner le tableau d'épandage souhaité.  
*L'écran affiche la fenêtre de sélection.*
- ▶ Sélectionner l'option Ouvrir et retour au menu réglages produit épandage.

*Le menu Réglages engrais s'affiche à l'écran, et l'élément sélectionné est chargé en tant que tableau d'épandage actif dans les réglages de l'engrais.*



Lorsqu'un tableau d'épandage existant est sélectionné, toutes les valeurs contenues dans le menu Réglages engrais sont écrasées par les valeurs du tableau d'épandage choisi, dont également le point de chute et le régime normal.

- La commande de la machine amène le point de chute selon la valeur enregistrée dans le tableau d'épandage.

### Copier un tableau d'épandage existant

- ▶ Sélectionner le tableau d'épandage souhaité.  
*L'écran affiche la fenêtre de sélection.*
- ▶ Sélectionner l'option Copier l'élément.

*Une copie du tableau d'épandage se trouve à présent au premier emplacement libre de la liste.*

### Suppression d'un tableau d'épandage existant

- ▶ Sélectionner le tableau d'épandage souhaité.  
*L'écran affiche la fenêtre de sélection.*



Le tableau d'épandage actif ne peut pas être supprimé.

- ▶ Sélectionner l'option Supprimer l'élément.

*Le tableau d'épandage est supprimé de la liste.*

### ■ Gestion du tableau d'épandage sélectionné via l'écran de travail

Il est aussi possible de gérer directement le tableau d'épandage via l'écran de travail.

- Sur l'écran tactile, appuyer sur la touche Tableau d'épandage [2].  
Le tableau d'épandage actif est ouvert.

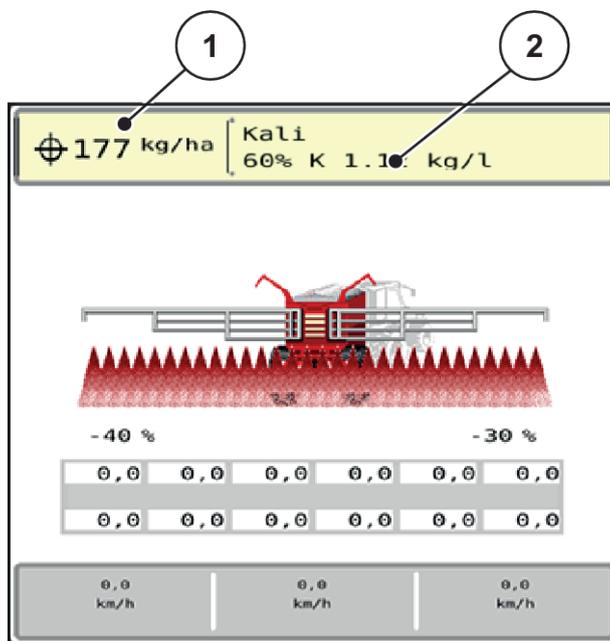


Fig. 12: Gestion du tableau d'épandage via l'écran tactile

[1] Bouton Dose/ha [2] Bouton Tableau d'épandage

- Inscrire la nouvelle valeur dans le champ de saisie.
- Appuyer sur OK.

La nouvelle valeur est enregistrée dans la commande de la machine.

## 4.6 Réglages machine



Dans ce menu, vous procédez aux réglages relatifs au tracteur et à la machine.

- Ouvrir le menu Réglages machine.

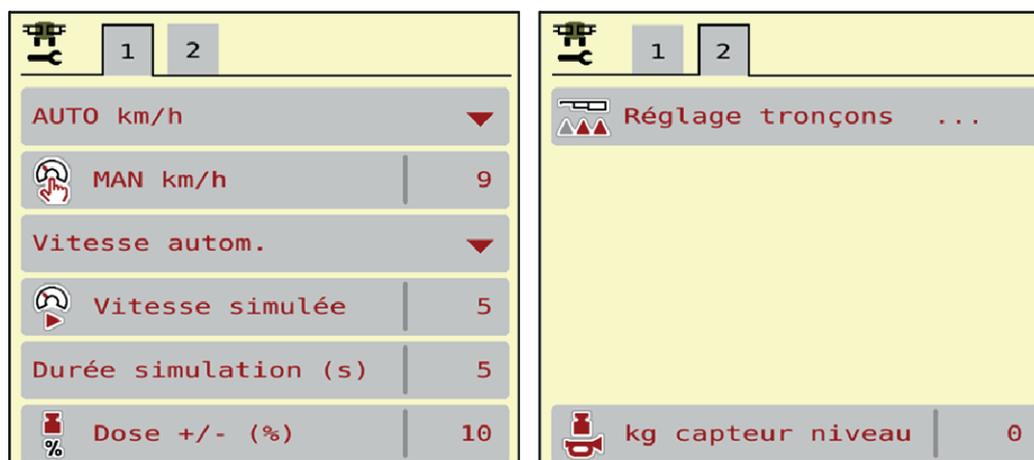


Fig. 13: Menu Réglages machine, onglets 1 et 2



Tous les paramètres ne sont pas représentés simultanément à l'écran. La **flèche vers la gauche/droite** vous permet de passer dans la fenêtre de menu adjacente (onglet).

Sous-menu	Signification	Description
Modes AUTO/MAN	Définition du mode de fonctionnement automatique ou manuel	4.6.1 Modes AUTO/MAN
MAN km/h	Réglage de la vitesse manuelle. (impact uniquement dans le mode de fonctionnement concerné)	Entrée dans une fenêtre de saisie séparée.
Source de vitesse/signal	Sélection/restriction du signal de vitesse <ul style="list-style-type: none"> <li>Vitesse AUTO (sélection automatique carter ou radar/GPS) <sup>1)</sup></li> <li>GPS J1939 <sup>1)</sup></li> <li>NMEA 2000</li> </ul>	

<sup>1)</sup> Le fabricant de la commande de la machine décline toute responsabilité en cas de perte du signal GPS.

Sous-menu	Signification	Description
Vitesse simulée	Préréglage pour l'épandage avec vitesse simulée, pour épandre directement à partir de la bordure du champ La vitesse simulée est active jusqu'à ce que la vitesse d'avancement réelle soit atteinte ou jusqu'à ce que la durée de simulation saisie se soit écoulée.	Entrée dans une fenêtre de saisie séparée
Durée simulation (s)	Saisie de la durée maximale en secondes de la vitesse simulée	Entrée dans une fenêtre de saisie séparée
Dose +/- (%)	Pré-réglage pour la modification de la dose pour les différents types d'épandage.	Entrée dans une fenêtre de saisie séparée
Réglage tronçons	Pas de fonction	
Tracteur (km/h)	Définition ou calibrage du signal de vitesse	4.6.3 <i>Calibrage de la vitesse</i>

#### 4.6.1 Modes AUTO/MAN

La commande de la machine règle automatiquement la dose sur la base du signal de vitesse. Pour ce faire, la dose, la largeur de d'épandage et le facteur d'écoulement sont pris en compte.

En standard, le travail a lieu en mode **automatique**.

Travailler en mode **manuel** uniquement dans les cas suivants :

- Aucun signal de vitesse n'est disponible (radar ou capteur de roue non disponibles ou défectueux)
- Répartition des granulés anti-limace ou des graines (semences fines)



Pour une répartition homogène de la dose à épandre, il est obligatoire de travailler en mode manuel à une **vitesse d'avancement constante**.



Les différents modes de fonctionnement de l'épandage sont décrits sous 5 *Épandage*.

Menu	Signification	Description
AUTO km/h	Choix du mode automatique	Page 58

Menu	Signification	Description
MAN km/h	Réglage de la vitesse d'avancement pour le mode manuel	Page 59

### Choisir le mode de fonctionnement

- ▶ Démarrer la commande de la machine.
- ▶ Ouvrir le menu Réglages machine > Modes AUTO/MAN.
- ▶ Sélectionner l'entrée de menu souhaitée dans la liste.
- ▶ Appuyer sur la touche OK.
- ▶ Suivre les instructions sur l'écran.



Nous recommandons l'affichage du facteur d'écoulement sur l'écran de travail. Cela permet de surveiller la régulation du débit massique pendant l'épandage. Voir 2.1.2 *Champs d'affichage*.

- Des informations importantes concernant l'utilisation des modes de fonctionnement pour l'épandage figurent dans la section 5 *Épandage*.

### 4.6.2 Dose +/-



Les intervalles de **modification de la dose** en pourcentage sont définis dans ce menu pour l'épandage normal.

La base (100 %) est le régime pré-réglé des rouleaux doseurs.



Au cours du fonctionnement, le facteur de dose +/- peut être modifié à tout moment grâce aux touches de fonction dose +/dose -. Avec la touche C 100 %, vous pouvez réinitialiser les pré-réglages.

#### Définir la modification de la dose :

- ▶ Ouvrir le menu Réglages machine > Dose +/- (%).
- ▶ Saisir la valeur en pour-cent qui servira à modifier la dose d'épandage.
- ▶ Appuyer sur la touche OK.

### 4.6.3 Calibrage de la vitesse

Le calibrage de vitesse est le pré-requis de base pour un résultat d'épandage exact. Les facteurs tels que la taille des pneus, le changement de tracteur, les 4 roues motrices, le frottement entre les pneus

et le sol, la constitution du sol et la pression des pneus influencent la définition de la vitesse et ainsi le résultat d'épandage.

La transmission exacte du nombre d'impulsions de vitesse sur 100 m est très importante pour l'épandage précis de la dose d'engrais.

### Préparation du calibrage de la vitesse

- ▶ Réaliser le calibrage dans le champ. L'influence de la constitution du sol sur le résultat du calibrage est ainsi moindre.
- ▶ Définir un trajet de référence aussi précis que possible sur une distance de 100 m.
- ▶ Activer les quatre roues motrices.
- ▶ Dans la mesure du possible, ne remplir la machine qu'à moitié.

### ■ Consultation des réglages de vitesse

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 4 profils différents pour le type et le nombre d'impulsions et attribuer des noms (p. ex. nom du tracteur) à ces profils.

Vérifiez avant l'épandage si le profil correct est activé dans l'unité de commande.

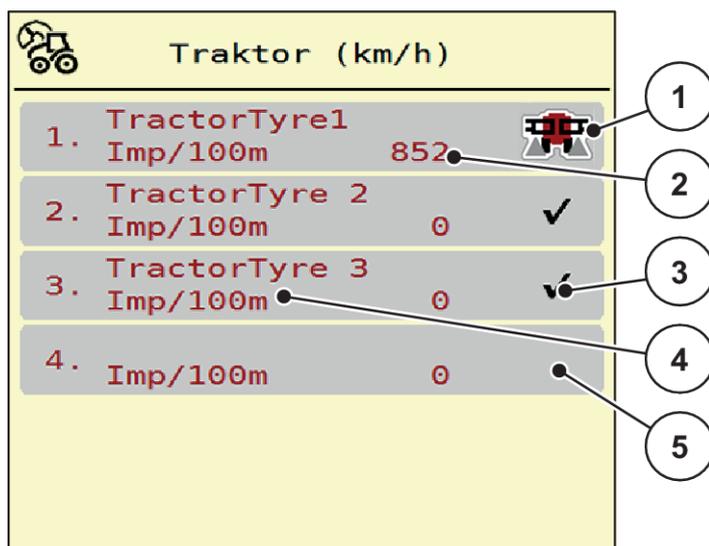


Fig. 14: Menu Tracteur (km/h)

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| [1] Profil de tracteur actif                           | [4] Désignation du tracteur |
| [2] Affichage du nombre d'impulsions sur 100 m         | [5] Profil de tracteur vide |
| [3] Le profil est défini mais pas utilisé actuellement |                             |

- ▶ Ouvrir le menu Réglages machine > Tracteur (km/h).

### ■ Recalibrage du signal de vitesse

Vous pouvez soit écraser un profil existant, soit créer un profil dans un espace d'enregistrement vide.

- ▶ Ouvrir le profil souhaité dans le menu Tracteur (km/h).
- ▶ Appuyer sur la touche **Entrée**.

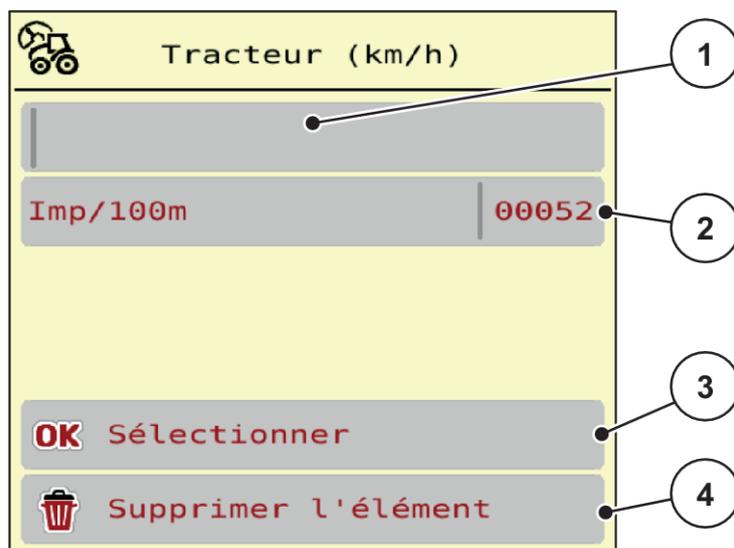


Fig. 15: Profil de tracteur

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| [1] Champ Nom Tracteur                      | [3] Confirmer la sélection du profil |
| [2] Affichage Nombre d'impulsions sur 100 m | [4] Supprimer le profil              |

- ▶ Ouvrir le **nom du champ [1]**.
- ▶ Saisir le nom du profil.

*Le profil est actif.*



La saisie du nom est limitée à 16 caractères.

Pour une meilleure lisibilité, nous vous conseillons de donner au profil le nom du tracteur.

Il vous reste ensuite encore à définir le nombre d'impulsions du signal de vitesse. Si le nombre d'impulsions exact est connu, vous pouvez le saisir directement :

- ▶ Ouvrir l'entrée de menu à partir du profil de tracteur sélectionné Imp/100m.

*L'écran affiche le menu Impulsions pour la saisie manuelle du nombre d'impulsions.*

Si vous n'avez **pas connaissance** du nombre d'impulsions exact, démarrez le **trajet de calibrage**.



- ▶ Appuyer sur la touche de calibrage dans le profil du tracteur.  
*L'écran de travail Trajet de calibrage est affiché à l'écran.*



- ▶ Au point de départ du trajet de référence, appuyer sur la touche Start.  
*L'affichage des impulsions est à présent sur zéro.*

*La commande de la machine est prête à compter les impulsions.*

- ▶ Effectuer un trajet de référence de 100 m.
- ▶ Arrêter le tracteur à la fin du trajet de référence.



- ▶ Appuyer sur la touche Stop.  
*L'écran affiche le nombre d'impulsions reçues.*

*Le nouveau nombre d'impulsions est sauvegardé.*

*Vous revenez au menu du profil.*

## 4.7 Replier/déplier la rampe

### 4.7.1 Déplier la rampe

#### **⚠ DANGER !**

##### **Danger de mort lors du dépliage et du repliage des bras de la rampe**

Lors du dépliage et du repliage, les bras de rampe peuvent blesser des personnes. Observez notamment que les bras de rampe demandent aussi de la place derrière la machine.

- ▶ N'actionner les rampes que s'il y a suffisamment de place libre autour de l'épandeur.
- ▶ Ne replier/déplier les rampes que si l'épandeur est attelé et à l'arrêt.
- ▶ Écarter toute personne de la zone de danger.



- ▶ Ouvrir le menu Menu principal > Repliage rampe.

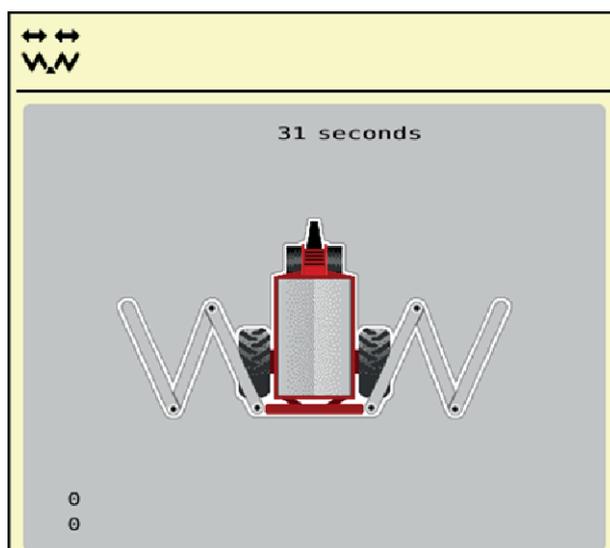


Fig. 16: Menu Repliage rampe



Effectuer la procédure de repliage/dépliage en contrôlant toujours visuellement la rampe.



- ▶ Actionner la touche de fonction **Levage de la rampe** jusqu'à ce que la durée soit écoulée.

*Les verrouillages de transport s'ouvrent.*

*La rampe est levée à la position la plus élevée.*



L'actionnement prolongé peut être interrompu à tout moment.

- Si nécessaire, actionner la touche de fonction **Abaissement de la rampe**.
  - La rampe est verrouillée.
  - Fermer les verrouillages de transport.
- Si aucun obstacle ne se trouve dans la zone de dépliage, actionner à nouveau la touche **Levage de la rampe**.
  - Le dépliage est poursuivi.



- ▶ Actionner la touche de fonction **Dépliage des sections principales** jusqu'à ce que la durée soit écoulée.

*Les sections centrales 2 se déplient complètement des deux côtés.*



- ▶ Actionner longuement la touche de fonction Déverrouillage.

*Le symbole **Verrouillage** apparaît sur l'écran du menu.*

*Le dispositif de verrouillage du châssis pendulaire est déverrouillé.*

*La rampe est prête pour l'opération d'épandage.*

### NOTE !

#### Domages dus au verrouillage fermé

En cas de fermeture du dispositif de verrouillage du châssis pendulaire, les chocs et vibrations dus au déplacement seront transmis directement (sans amortissement) sur la construction. Cela causera des dommages particulièrement aux éléments de la rampe.

- ▶ Ouvrir le dispositif de verrouillage du châssis pendulaire avant chaque épandage.



Dès que le châssis pendulaire est déverrouillé, l'épandage peut commencer bien que les sections finales soient repliées.



- ▶ Appuyer sur la touche de fonction **Déplier les sections finales** jusqu'à ce que les sections finales de la rampe soient entièrement dépliées des deux côtés.

*Les sections finales se déplient.*

## 4.7.2 Replier la rampe

### DANGER !

#### Danger de mort lors du dépliage et du repliage des bras de la rampe

Lors du dépliage et du repliage, les bras de rampe peuvent blesser des personnes. Observez notamment que les bras de rampe demandent aussi de la place derrière la machine.

- ▶ N'actionner les rampes que s'il y a suffisamment de place libre autour de l'épandeur.
- ▶ Ne replier/déplier les rampes que si l'épandeur est attelé et à l'arrêt.
- ▶ Écarter toute personne de la zone de danger.



La commande de la machine ne peut plus déterminer la position de la rampe et la hauteur du cadre pivotant lorsque vous avez quitté le menu Pliage.

- Amener impérativement la rampe en position la plus élevée avant le verrouillage.



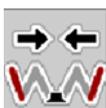
Effectuer la procédure de repliage/dépliage en contrôlant toujours visuellement la rampe.



- ▶ Actionner la touche de fonction **Lever la rampe** jusqu'à ce que la durée soit écoulée.  
*La rampe est levée à la position la plus élevée.*



- ▶ Appuyer sur la touche de fonction **Verrouillage** pendant au moins 3 secondes.  
*Le symbole **Repliage sections finales** apparaît sur l'écran du menu.*



- ▶ Appuyer sur la touche de fonction **Repliage des sections finales** jusqu'à ce que les sections finales de la rampe soient entièrement repliées des deux côtés.  
*Le châssis pendulaire est verrouillé.*



- ▶ Appuyer sur la touche de fonction **Repliage des sections principales** jusqu'à ce que les sections initiales et centrales de la rampe soient complètement repliées sur les deux côtés.  
*Le châssis pendulaire est verrouillé.*



- ▶ Appuyer sur la touche de fonction **Abaisser la rampe** pendant au moins 5 secondes.  
*La rampe est en appui sur les supports latéraux de la trémie.*  
*Les verrouillages de transport sont fermés.*

## 4.8 Réglage manuel de la rampe

La fonction **DistanceControl** (équipement spécial) reprend le réglage automatique de la hauteur et de l'inclinaison. Des réglages manuels sont également possibles lorsque la fonction **DistanceControl** est désactivée ou indisponible.

Les touches correspondantes sont disponibles dans le menu principal.



### Adaptation de l'inclinaison de la rampe

- ▶ Passer de l'écran de travail au **menu principal**.

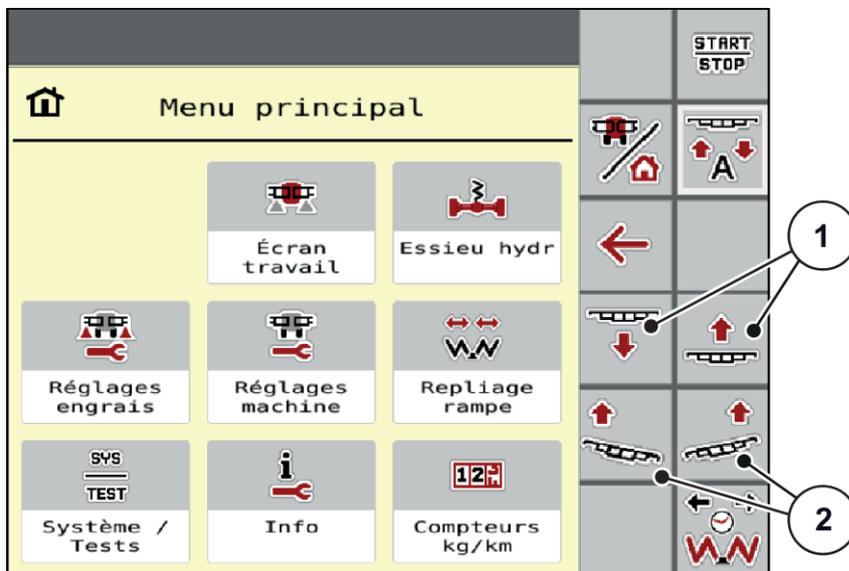


Fig. 17: Touches de fonction Réglage de l'inclinaison/de la hauteur de la rampe

- ▶ Lever ou baisser la rampe au moyen des touches de fonction [1].



### Adaptation de l'inclinaison de la rampe

- ▶ Passer de l'écran de travail au **menu principal**.
- ▶ Régler l'inclinaison de la rampe vers le haut du côté gauche ou droit à l'aide des touches de fonction [2].

## 4.9 Système/tests



Les réglages système et de test sont effectués dans ce menu pour la commande de la machine.

- ▶ Ouvrir le menu Menu principal > Système/Tests.

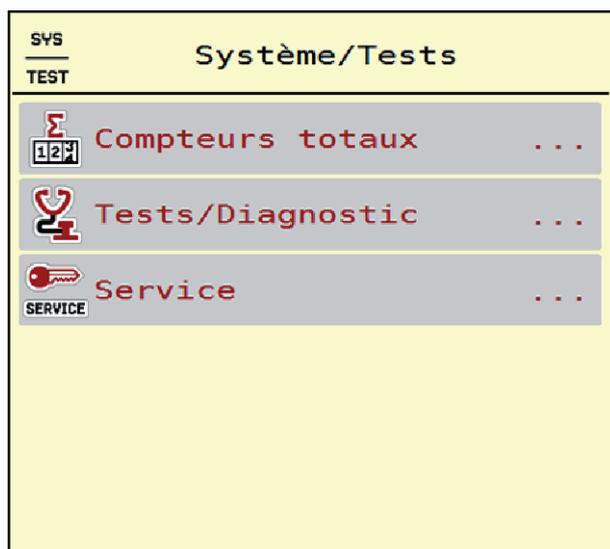


Fig. 18: Menu Système/Tests

Sous-menu	Signification	Description
Compteurs totaux	Liste d'affichage <ul style="list-style-type: none"> <li>Dose épandue en kg</li> <li>Surface épandue en ha</li> <li>Temps d'épandage en h</li> <li>Trajet effectué en km</li> </ul>	4.9.1 <i>Compteurs totaux</i>
Tests/Diagnostic	Vérification des vérins et capteurs	4.9.2 <i>Test/diagnostic</i>
Service	Réglages de service	Protégés par mot de passe ; accessibles uniquement pour le personnel de maintenance

#### 4.9.1 Compteurs totaux

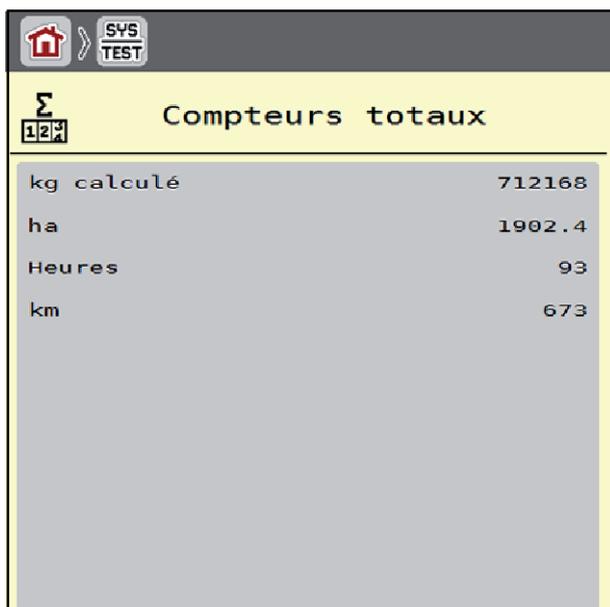


Tous les relevés de compteurs de l'épandeur sont affichés dans ce menu.

- Dose épandue en kg
- Surface épandue en ha
- Temps d'épandage en h
- Trajet effectué en km



Ce menu n'a qu'une valeur informative.



Σ Compteurs totaux	
kg calculé	712168
ha	1902.4
Heures	93
km	673

Fig. 19: Menu Compteurs totaux

#### 4.9.2 Test/diagnostic



Dans le menu Tests/Diagnostic, le fonctionnement de tous les vérins et capteurs peut être contrôlé.



Ce menu n'a qu'une valeur informative.

La liste des capteurs dépend de l'équipement de la machine.

#### ⚠ ATTENTION !

##### Risque de blessures dû aux éléments mobiles de la machine

Des éléments de la machine peuvent bouger automatiquement pendant les tests.

- ▶ Avant le test, assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve à proximité de la machine.

Sous-menu	Signification	Description
Tension	Vérification de la tension d'exploitation	
Régime doseur		Page 47
Distance Control		
Capteur niveau	Vérification des capteurs de niveau	
Vitesse roue		
Turbine		
Essieu hydraulique		

Sous-menu	Signification	Description
Repliage rampe		
capteurs ultrason	Vérification des capteurs	
Cuve d'huile	Contrôle du niveau de remplissage et de la température de l'huile à l'aide de capteurs	Page 43
Bus LIN	Vérification des composants connectés via LINBUS	<i>Exemple Linbus</i>
État des adresses MR	Multirate	

#### ■ Exemple : le réservoir d'huile

- Ouvrir le menu Tests/Diagnostic > Cuve d'huile.

L'affichage indique l'état des capteurs.

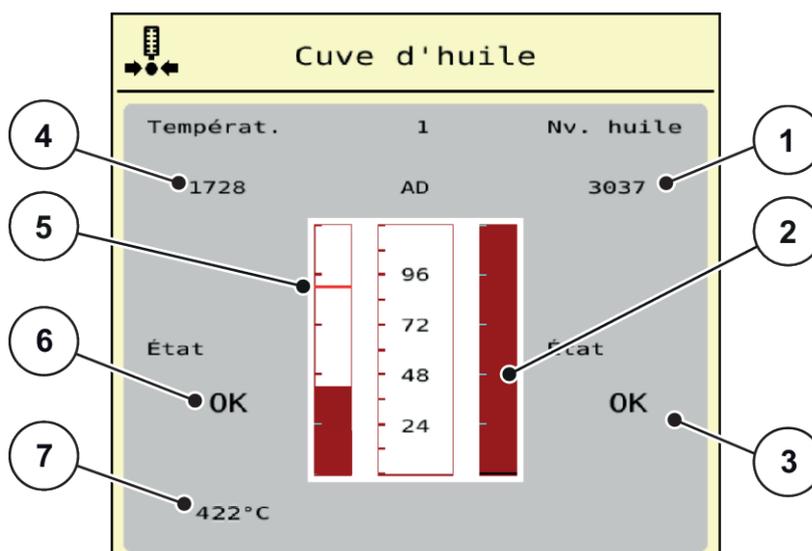


Fig. 20: Tests/Diagnostic; exemple : Cuve d'huile

- |   |   |
|---|---|
| [1] Affichage signal  | [5] Affichage par barres : Température de l'huile et valeur de température maximale |
| [2] Affichage par barres : Niveau de remplissage du réservoir d'huile | [6] Affichage de l'état   |
| [3] Affichage de l'état   | [7] Valeur de température   |
| [4] Affichage signal  |   |

L'état du signal électrique pour le capteur de niveau et le capteur de température est affiché séparément via l'affichage Signal.

#### ■ Exemple Linbus



- Ouvrir le menu Tests/Diagnostic > Capteur niveau.

L'écran affiche l'état des vérins/capteurs.

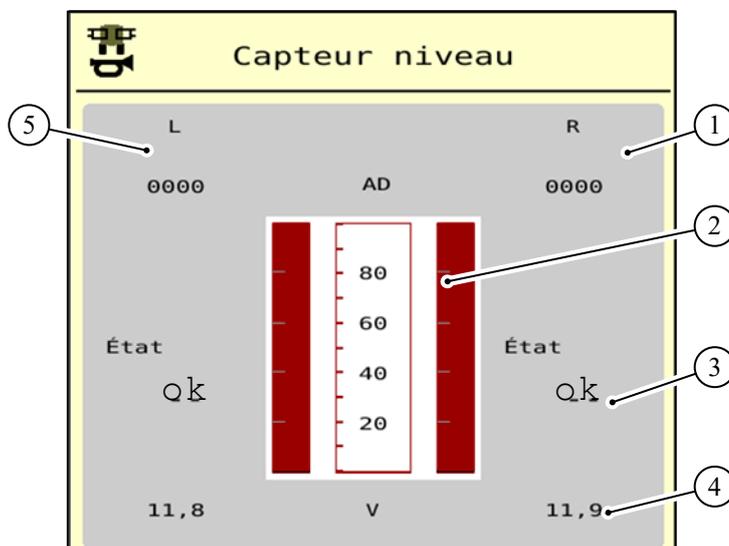


Fig. 22: Test/diagnostic ; exemple : Capteur niveau

- |  |  |
|--|--|
| [1] Affichage des informations relatives à l'état du capteur de niveau dans la trémie droite           | [3] État du capteur de niveau                      |
| [2] Barre d'état du niveau de remplissage de la trémie : la trémie est pleine (valeurs en pourcentage) | [4] État du niveau de tension à l'entrée du signal |
| [5] Informations relatives à l'état du capteur de niveau dans la trémie gauche                         |  |

#### ■ Exemple Distance Control

- Ouvrir le menu Tests/Diagnostic > Distance Control.

L'écran affiche quelques informations et les erreurs possibles de la fonction Distance Control.

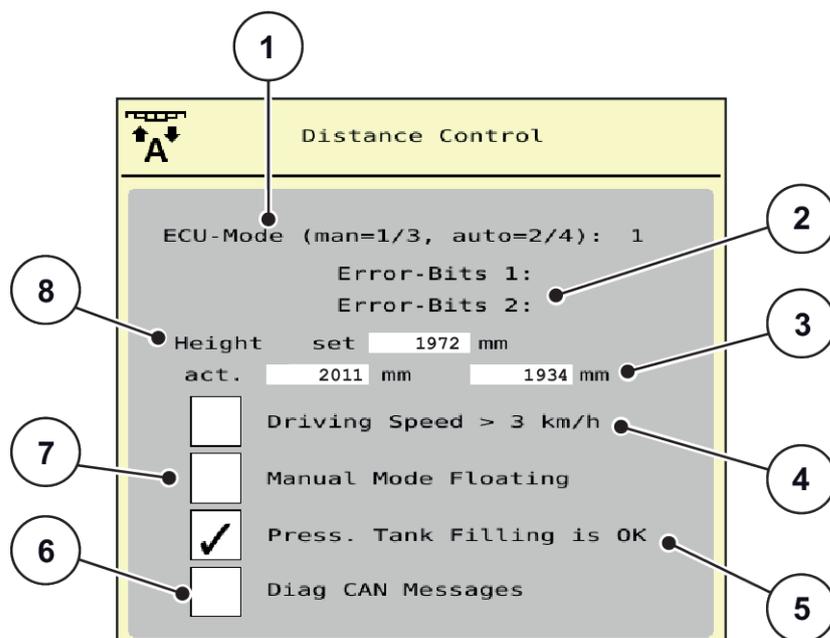


Fig. 23: Tests/Diagnostic; exemple : Distance Control

N°	Désignation	Description
1	État du contrôleur de distance	<ul style="list-style-type: none"> <li>1/3 : mode manuel</li> <li>2/4 : Mode automatique</li> <li>255/0 : Le contrôleur est encore en cours de démarrage et s'initialise.</li> <li>120 : Le contrôleur est inaccessible/ne répond pas.</li> </ul>
2	Bits d'erreur 1 et 2 du contrôleur de distance	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bit 1 : Erreur du Distance Control</li> <li>Bit 2 : État du Distance Control</li> </ul> <p>► Vérifier que tous les câbles et autres conduits (hydrauliques, capteurs, etc.) sont correctement raccordés et en parfait état de fonctionnement.</p> <p>► Pour toute autre source d'erreur, connectez-vous au service client et spécifiez le code d'erreur.</p>
3	Hauteur réelle de l'extrémité gauche/droite de la rampe	Si des valeurs 65535 sont affichées, il n'y a pas de communication avec le contrôleur (ECU-Mode 120)

N°	Désignation	Description
4	Essai à l'arrêt, avec vitesse de déplacement simulée	En dessous de 3 km/h, la fonction Distance Control est désactivée. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cochez la case pour tester la fonction Distance Control .</li> <li>▶ Avant de quitter le menu, assurez-vous de décocher la case !</li> </ul>
5	Chargement du tampon activé	
6	Le contrôleur envoie des messages de diagnostic au BUS de la machine.	
7	Mettre les vannes d'arrêt du vérin d'inclinaison de la pente en position flottante.	
8	Hauteur de travail réelle de la rampe	Valeur moyenne des deux capteurs à ultrasons



Avant de quitter le menu, configurez toutes les cases comme à l'image *Fig. 23 Tests/Diagnostic*; exemple : *Distance Control*.

■ **Exemple Régime doseur**

- Ouvrir le menu Tests/Diagnostic > Régime doseur.

L'écran affiche l'état des unités de dosage.



Le nombre de tronçons dépend du type de machine.

- Si votre machine ne possède que 4 tronçons/unités de dosage, les informations des tronçons 5 et 6 ne sont pas pertinentes.

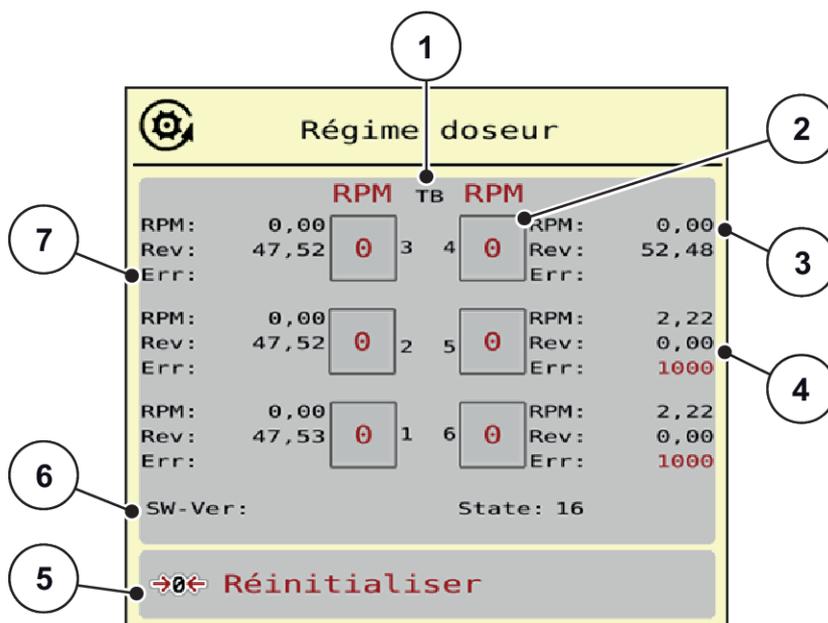


Fig. 24: Tests/Diagnostic; exemple : Régime doseur

- |  |   |
|--|---|
| [1] Numéro des tronçons/unités de dosage | [5] Réinitialisation du compteur de tours |
| [2] Affichage du régime théorique saisi  | [6] Version du module doseur              |
| [3] Affichage du régime réel             | [7] Affichage des erreurs par bits d'état |
| [4] Compteur de tours                    |   |

- La version du module doseur [6] doit afficher au moins 20308. Cela correspond à la version 2.03.08.



Veuillez contacter votre revendeur ou votre atelier si la version affichée n'est pas la bonne.

La ligne Err [7] affiche les erreurs/bits d'état correspondant à chaque unité de dosage. En l'absence d'erreur et de calibrage, la ligne est vide. Plusieurs erreurs peuvent être affichées simultanément. Les divers états sont décrits dans le tableau suivant.

Bit d'état	Description	Cause possible
1	Pas de signal de régime	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bloc hydraulique à l'arrêt</li> <li>• Le moteur ne tourne pas.</li> <li>• Capteur de régime non raccordé ou défectueux</li> <li>• Rupture de câble ou court-circuit</li> </ul>
2	Défaut sur la vanne proportionnelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bobine magnétique proportionnelle non raccordée</li> <li>• Rupture de câble</li> <li>• Bobine défectueuse</li> </ul>
3	Régime non réglable	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problème sur le bloc hydraulique</li> <li>• Courant constant/PowerBeyond inversé</li> <li>• Réglage incorrect sur la vanne de commutation du réglage de pression LS</li> <li>• Huile trop froide</li> <li>• Débit trop faible de la pompe, etc.</li> </ul>
4	Le rouleau doseur tourne sans commande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problème sur le bloc hydraulique/électrique</li> <li>• Refoulement de pression dans le système</li> <li>• Court-circuit</li> </ul>
5	Régime maximal non atteint lors du calibrage	<p>Le rouleau doseur n'a pas atteint 100 tr/min.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• généralement en association avec bit 3</li> </ul>
6	réservé	Veillez contacter votre service client ou votre atelier.
7	Unité de dosage non calibrée	Veillez contacter votre service client ou votre atelier pour procéder au calibrage.
8	Calibrage en cours	Le système est en cours de calibrage.



Vérifiez que tous les câbles et autres conduites (capteurs, etc.) sont correctement raccordés et en parfait état de fonctionnement. Pour toute autre source d'erreur, contactez le service client et indiquez le code d'erreur.

#### Réinitialisation des tours :

- Appuyer sur le bouton Réinitialiser.

*Le régime des rouleaux doseurs est maintenant réglé à 0 tr/min.*

### 4.9.3 Service



Pour les réglages dans le menu Service, la saisie d'un code est nécessaire. Ces réglages peuvent uniquement être modifiés par le personnel de maintenance autorisé.

### 4.10 Info



Des informations relatives à la commande de la machine figurent dans le menu Info.



Ce menu a valeur d'information en ce qui concerne la configuration de la machine.

La liste des informations dépend de l'équipement de la machine.

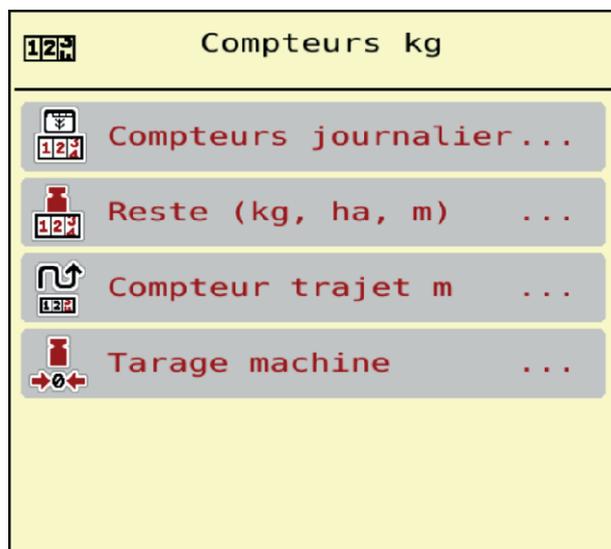
### 4.11 Compteur kg/km



Des valeurs correspondant au travail d'épandage réalisé et des fonctions pour l'exécution de la pesée figurent dans ce menu.

► Ouvrir le menu Menu principal > Compteurs kg/km.

*Le menu Compteurs kg/km apparaît.*



*Fig. 25: Menu Compteurs kg/km*

Sous-menu	Signification	Description
Compteurs journalier	Affichage de la dose d'épandage effectuée, surfaces et trajet épandus	4.11.1 <i>Compteur journalier</i>
Reste (kg, ha, m)	Uniquement pour les épandeurs à pesée : Affichage de la quantité résiduelle dans la trémie de la machine	4.11.2 <i>Reste (kg, ha, m)</i>
Compteur trajet m	Affichage du trajet parcouru depuis la dernière réinitialisation du compteur de trajet	Réinitialiser (remettre à zéro) avec la touche <b>C 100%</b>

### 4.11.1 Compteur journalier



Dans ce menu, il est possible d'accéder aux valeurs de l'épandage réalisé, de contrôler la quantité résiduelle et de réinitialiser le compteur journalier avec la fonction supprimer.

- Ouvrir le menu Compteurs kg/km > Compteurs journalier.

*Le menu Compteurs journalier apparaît.*

Pendant l'épandage, c'est-à-dire lorsque les vannes de dosage sont ouvertes, il est possible de passer au menu Compteur journalier et donc de consulter les valeurs actuelles.



Si vous souhaitez observer en permanence les valeurs pendant l'épandage, vous pouvez également remplir les champs d'affichage librement sélectionnables sur l'écran de commande avec kg jour, ha jour ou m jour, voir 2.1.2 *Champs d'affichage*.



Fig. 26: Menu *Compteurs journalier*

- [1] Champs d'affichage de la quantité épandue, surface épandue et trajet d'épandage
- [2] Cpteur journ. à zéro

**Suppression du compteur journalier :**

- ▶ Ouvrir le sous-menu Compteurs kg/km > Compteurs journalier.

*L'écran affiche les valeurs enregistrées depuis la dernière suppression de la quantité épandue, des surfaces et trajets épandus.*

- ▶ Appuyer sur Cpteur journ. à zéro.

*Toutes les valeurs du compteur journalier sont mises sur 0.*

**4.11.2 Reste (kg, ha, m)**

Dans le menu Reste (kg, ha, m) figure la quantité résiduelle d'engrais dans la trémie. Le menu indique la surface (ha) et le trajet (m) pouvant encore être épandus avec la quantité résiduelle d'engrais.

- ▶ Ouvrir le menu Compteurs kg/km > Reste (kg, ha, m).

*Le menu Reste (kg, ha, m) apparaît.*



Le poids de remplissage actuel peut être déterminé par pesage **uniquement avec un épandeur à pesée**. Pour tous les autres épandeurs, la quantité résiduelle d'engrais est calculée à partir des réglages relatifs à l'engrais et des réglages machine ainsi que du signal d'avancement. La saisie de la quantité de remplissage doit être effectuée manuellement (voir ci-dessous). Les valeurs pour la dose et la largeur de travail ne peuvent pas être modifiées dans ce menu. Elles n'ont ici qu'une valeur informative.

Reste (kg, ha, m)	
Reste (kg)	0
Dose (kg/ha)	200
Largeur trav. (m)	24.00
ha possibles	0.0
m possibles	0

Fig. 27: Menu Reste (kg, ha, m)

[1] Champ de saisie reste (kg)

[2] Champs d'affichage Dose/ha, Largeur de travail ainsi que la surface et le trajet possibles à épandre

**Pour les machines sans pesons**

- ▶ Remplir la trémie.
- ▶ Dans l'espace reste (kg), saisir le poids total de l'engrais se trouvant dans la trémie.

*L'appareil calcule les valeurs pour la surface et le trajet possibles à épandre.*

## 4.12 Utilisation du joystick

Une alternative aux réglages sur l'écran de travail du terminal ISOBUS consiste à utiliser un joystick.



Si vous souhaitez utiliser un autre joystick, contactez votre revendeur.

- Tenir compte des instructions fournies dans la notice d'instructions du terminal ISOBUS.

### 4.12.1 Joystick CCI A3

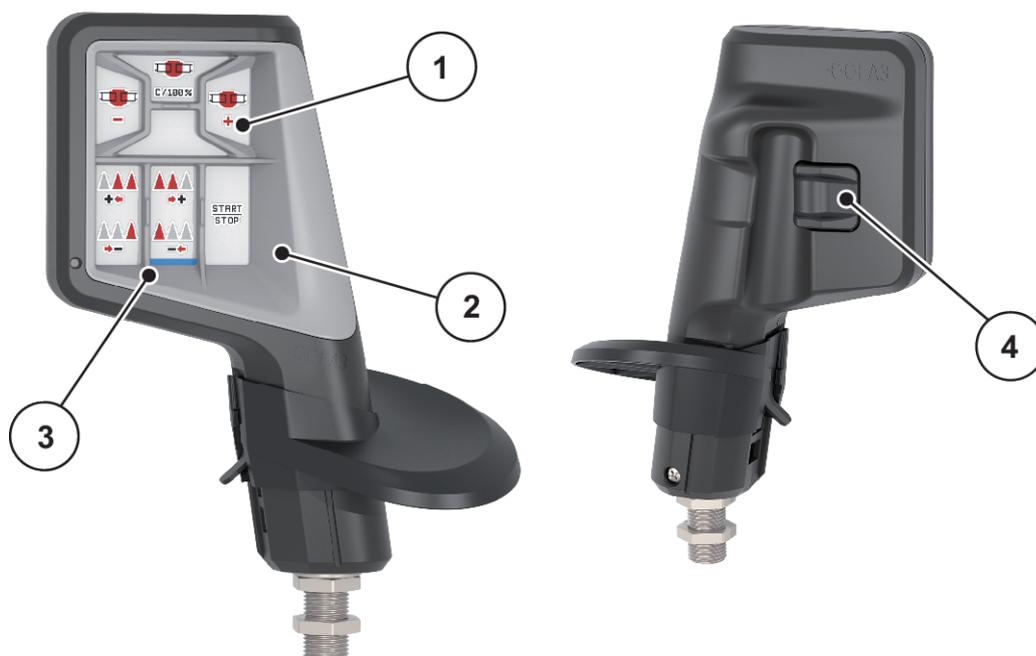


Fig. 28: Joystick CCI A3, face avant et arrière

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| [1] Capteur de lumière    | [3] Grid en plastique (interchangeable) |
| [2] Écran/panneau tactile | [4] Bouton de niveau                    |

### 4.12.2 Niveaux de commande du joystick CCI A3

Le bouton de niveau permet de naviguer entre trois niveaux de commande. Le niveau respectivement actif est indiqué par la position d'une bande lumineuse sur le bord inférieur de l'écran.

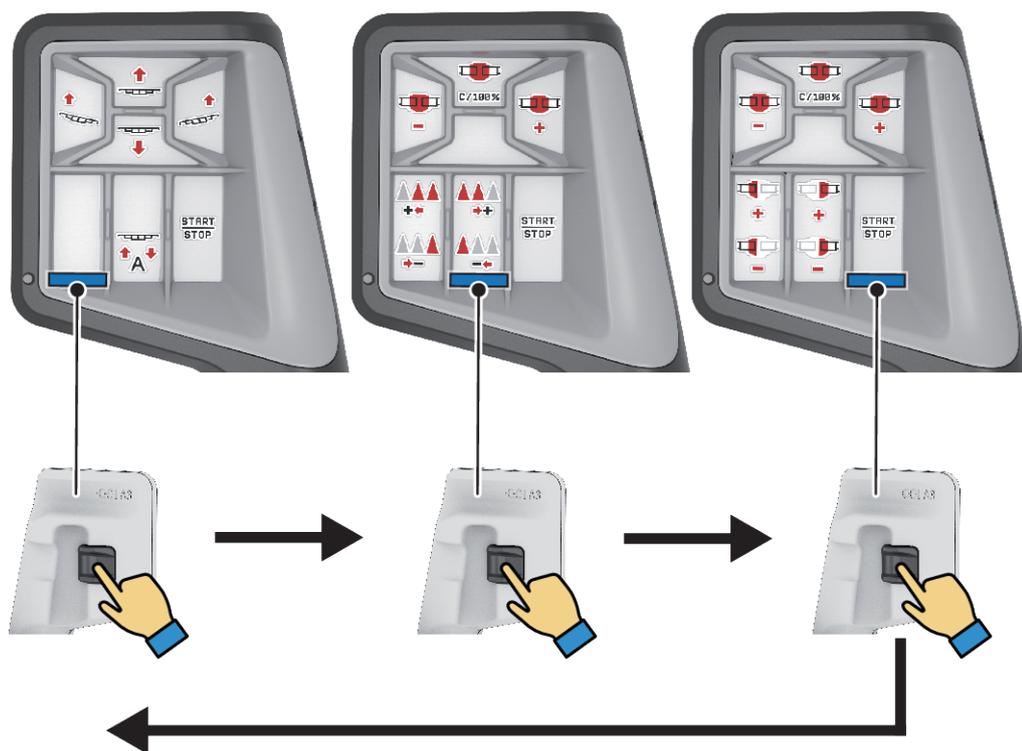


Fig. 29: Joystick CCI A3, affichage du niveau de commande

[1] Niveau 1, actif

[3] Niveau 3, actif

[2] Niveau 2, actif

### 4.12.3 Affectation des touches du joystick CCI A3

Le joystick proposé est préprogrammé en usine avec certaines fonctions.



La signification et la fonction des symboles figurent dans le chapitre 2.2 *Bibliothèque des symboles utilisés*.

Veuillez considérer que l'affectation des touches est différente selon le type de machine.

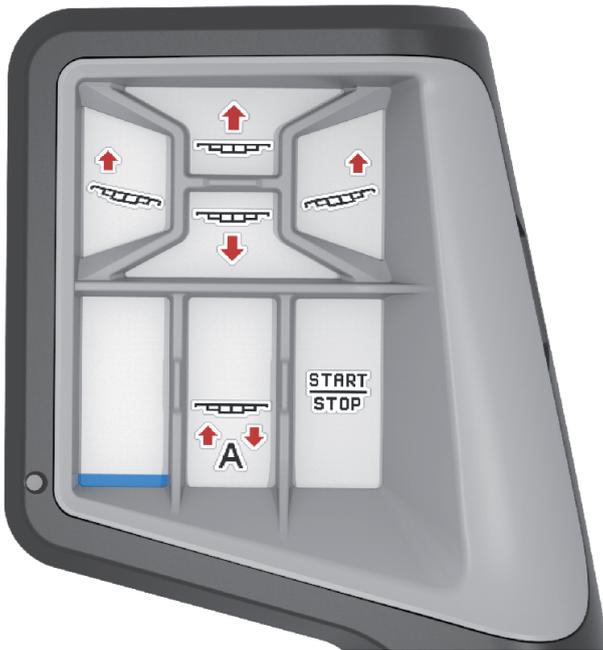


Fig. 30: Affectation des touches Niveau 1

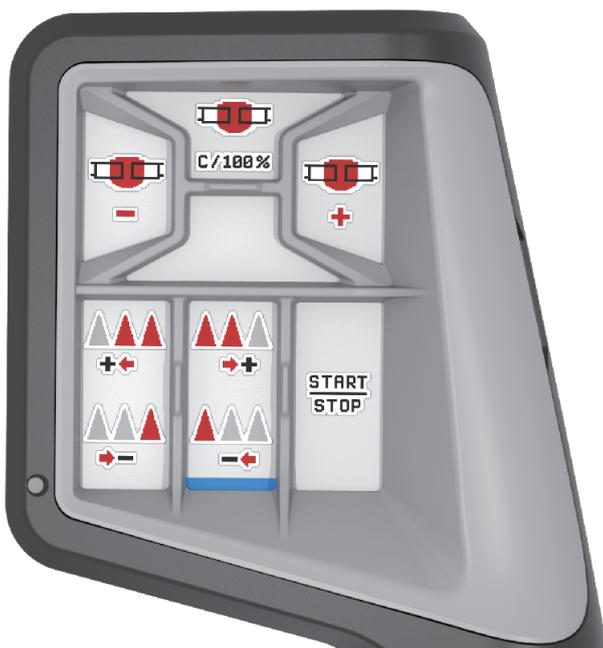


Fig. 31: Affectation des touches Niveau 2

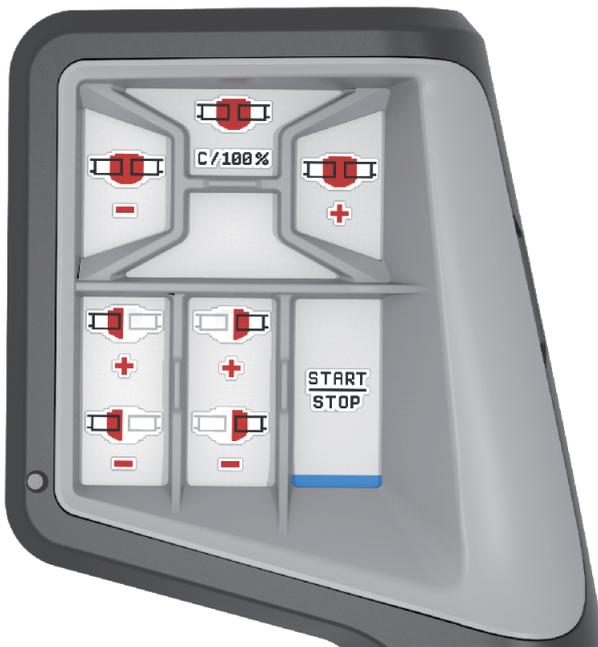


Fig. 32: Affectation des touches Niveau 3



Si vous désirez adapter l'affectation des touches sur les trois niveaux, consultez les instructions qui figurent dans les instructions d'utilisation.

## 4.13 Module WIFI

### ■ Équipement spécial

Un module WIFI peut être utilisé pour la communication entre un smartphone et l'ordinateur de travail. Les fonctions suivantes sont possibles :

- Transfert des informations de l'application du tableau d'épandage vers l'ordinateur de travail. De cette façon, les réglages engrais ne doivent plus être saisis manuellement.
- Transfert de l'affichage de la quantité restante de l'ordinateur de travail vers le smartphone.



Fig. 33: Module WIFI



Des informations plus détaillées sur le montage du module WIFI et la communication avec le Smartphone figurent dans les instructions de montage du module WIFI.

- Le mot de passe WIFI est : **quantron**.

## 5 Épandage

La commande de la machine vous aide à effectuer les réglages de la machine, avant de commencer le travail. Pendant l'épandage, des fonctions de second plan de la commande de la machine sont également actives. Vous pouvez ainsi contrôler la qualité de la répartition de l'engrais.

### 5.1 Travailler avec des tronçons

Vous pouvez adapter la largeur de travail en activant ou en désactivant les tronçons. Ces réglages sont directement réalisables dans l'écran de travail. Vous pouvez ainsi vous adapter de manière optimale aux exigences du terrain lors de l'épandage.

Bouton	Type d'épandage
	Désactivation du tronçon de la gauche vers le centre
	Activation du tronçon du centre vers la gauche
	Désactivation du tronçon de la droite vers le centre
	Activation du tronçon du centre vers la droite

- Appuyer plusieurs fois sur la touche de fonction jusqu'à ce que l'écran affiche la largeur de travail souhaitée.

### 5.2 Épandage en mode de fonctionnement AUTO km/h



Le travail est réalisé par défaut dans ce mode de fonctionnement sur les machines sans technique de pesage.

**Condition requise pour l'épandage :**

- Le mode de fonctionnement AUTO km/h est actif (cf. 4.6.1 Modes AUTO/MAN).
- Les réglages engrais sont définis :
  - Dose/ha (kg/ha),
  - Tours/kg

- ▶ Remplir la trémie d'engrais.



Pour un résultat d'épandage optimal en mode de fonctionnement AUTO km/h, effectuer un contrôle de débit avant de commencer l'épandage.

- ▶ Réaliser un contrôle de débit pour déterminer les tours/kg des rouleaux doseurs ou saisir la valeur manuellement.



- ▶ Appuyer sur Start/Stop.

*L'épandage commence.*

### 5.3 Épandage en mode de fonctionnement MAN km/h



Le travail est effectué en mode de fonctionnement MAN km/h en l'absence de signal de vitesse.

- ▶ Ouvrir le menu Réglages machine > Modes AUTO/MAN.
- ▶ Sélectionner l'entrée de menu MAN km/h.  
*L'écran affiche la fenêtre de saisie Vitesse.*
- ▶ Saisir la valeur pour la vitesse d'avancement pendant l'épandage.
- ▶ Appuyer sur OK.
- ▶ Effectuer les réglages pour l'engrais :
  - ▷ Dose/ha (kg/ha)
  - ▷ Tours/kg
- ▶ Remplir la trémie d'engrais.



Pour un résultat d'épandage optimal en mode de fonctionnement MAN km/h, effectuez un contrôle de débit avant de commencer l'épandage.

- ▶ Réaliser un contrôle de débit pour déterminer les tours/kg des rouleaux doseurs ou saisir la valeur manuellement.



- ▶ Appuyer sur Start/Stop

*L'épandage commence.*



Respecter impérativement la vitesse indiquée pendant l'épandage.

## 5.4 Réglage automatique de la tension de la rampe



Pendant l'épandage, la tension des vérins de la rampe diminue en raison des vibrations. Un réglage régulier de la tension est donc nécessaire. Cela est réalisé automatiquement via la fonction **Réglage AUTO de la tension**.

Condition requise :

- La rampe est dépliée. Voir *Chapitre 4.7.1 - Déplier la rampe - Page 37*

► Appuyer sur la touche de fonction Réglage AUTO de la tension dans le menu principal.

*Le réglage de la tension est activé.*

*Tous les vérins de la rampe sont retendus pendant 5 secondes toutes les 120 secondes.*

## 5.5 DistanceControl

### ■ Équipement spécial



Contactez votre revendeur pour activer la fonction.

## 6 Messages d'alarme et causes possibles

### 6.1 Signification des messages d'alarme

Différents messages d'alarme peuvent être affichés sur l'écran du terminal ISOBUS.

N°	Message à l'écran	Signification et cause possible
4	Trémie gauche vide !	Le capteur de niveau gauche indique « vide ». <ul style="list-style-type: none"> <li>La trémie gauche est vide.</li> </ul>
5	Trémie droite vide !	Le capteur de niveau droit indique « vide ». <ul style="list-style-type: none"> <li>La trémie droite est vide.</li> </ul>
32	Les pièces actionnées ext. peuvent bouger. Risque d'écrasement/coupure. - Écarter toute personne de la zone de danger. - Lire attentiv. notice. Confirm. avec touche ENTER	Lorsque la commande de la machine est activée, des pièces peuvent bouger de manière inattendue. <ul style="list-style-type: none"> <li>Suivre les instructions sur l'écran uniquement lorsque tous les dangers possibles sont écartés.</li> </ul>
81	Niveau huile bas!	Le niveau d'huile est trop faible dans le circuit hydraulique. <ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêter la machine et refaire le plein d'huile.</li> </ul>
83	Tempér. huile !	La température d'huile de l'entraînement de la soufflerie a atteint la limite d'alarme réglée et le refroidisseur ne démarre pas. <ul style="list-style-type: none"> <li>L'alimentation électrique du refroidisseur est-elle assurée ?</li> <li>Vérifier l'alimentation électrique et les connexions enfichables et les remplacer éventuellement.</li> </ul>
97	Regime de consigne doseur non atteint, tronçons	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blocage</li> <li>Régime théorique trop élevé. Saisir une valeur inférieure à 120 tr/min.</li> <li>Niveau d'huile insuffisant dans le réservoir d'huile</li> <li>Huile trop froide</li> </ul>

N°	Message à l'écran	Signification et cause possible
109	Vitesse ou dose trop basse	La dose minimale réglée pour l'alarme a été atteinte. ou Le régime minimal réglé a été atteint.
115	Vitesse ou dose trop élevée	La dose maximale réglée pour l'alarme a été atteinte. ou Le régime maximal réglé a été atteint.

## 6.2 Défaut/alarme

Un signal d'alarme est mis en exergue sur l'écran avec un pourtour rouge et indiqué avec un symbole d'avertissement.

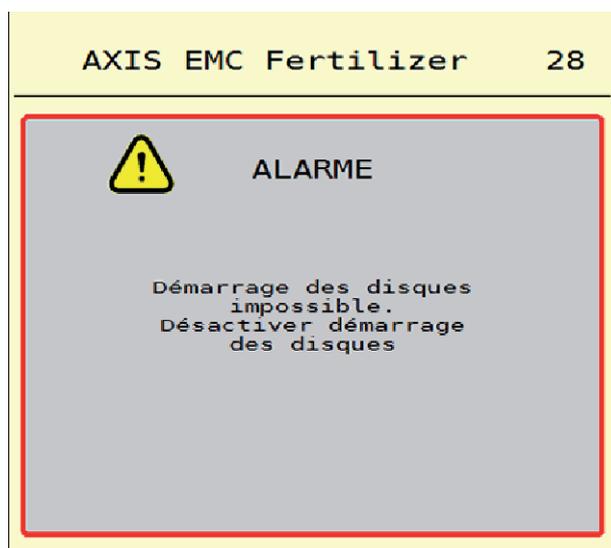


Fig. 34: Message d'alarme (exemple)

### 6.2.1 Acquittement du message d'alarme

**Acquittement du message d'alarme :**

- ▶ Supprimer la cause du message d'alarme.  
Veuillez pour cela tenir compte de la notice d'instructions de l'épandeur à engrais minéral. Voir aussi 6.1 Signification des messages d'alarme.
- ▶ Appuyer sur la touche ACK.



La procédure d'acquittement des messages d'alarme peut être différente sur les différents terminaux ISOBUS.

Les autres messages encadrés de jaune sont acquittés via différentes touches :

- Entrée
- Start/Stop

Pour ce faire, suivre les instructions sur l'écran.

## 7 Équipement spécial

Représentation	Désignation
	Capteur de niveau
	Joystick CCI A3
	Module WIFI
	DistanceControl

## 8 Garantie et prestations de garantie

Les appareils RAUCH sont fabriqués selon les méthodes de fabrication modernes et avec le plus grand soin et subissent de nombreux contrôles.

C'est pourquoi RAUCH garantit ses produits pendant 12 mois selon les conditions suivantes :

- La garantie commence à la date de l'achat.
- La garantie comprend les défauts matériels ou de fabrication. Pour les produits tiers (système hydraulique, électronique), notre garantie s'applique uniquement dans le cadre de la garantie du fabricant respectif. Pendant la période de garantie, les défauts de fabrication et matériels sont éliminés gratuitement par remplacement ou réparation des pièces concernées. Tous les autres droits, également les droits étendus, comme les demandes de transformation, de réduction ou de remplacement des dommages non survenus sur l'objet de la livraison, sont expressément exclus. La prestation de garantie est effectuée par des ateliers autorisés, par un représentant d'usine RAUCH ou par l'usine.
- Sont exclues de la garantie les conséquences de l'usure naturelle, l'encrassement, la corrosion et tous les défauts dus à une manipulation incorrecte ainsi qu'à des facteurs externes. La garantie s'annule en cas de réalisation sans autorisation de réparations ou de modification de l'état d'origine. La demande de remplacement s'annule si aucune pièce détachée d'origine RAUCH n'a été utilisée. Se référer à la notice d'instructions. En cas de doute, s'adresser à notre représentant ou directement à l'usine. Les demandes de garantie doivent être faites au plus tard dans les 30 jours à compter de l'apparition du dommage auprès de l'usine. Indiquer la date d'achat et le numéro de série. Les réparations devant être effectuées dans le cadre de la garantie doivent être exécutées par l'atelier autorisé uniquement après concertation avec RAUCH ou son représentant officiel. Les travaux effectués dans le cadre de la garantie ne prolongent pas la période de garantie. Les défauts dus au transport ne sont pas des défauts d'usine et n'entrent donc pas dans le cadre de la garantie du fabricant.
- Toute demande de remplacement pour des dommages qui ne sont pas survenus sur l'appareil proprement dit, est exclue. Il en découle aussi qu'une garantie pour des dommages consécutifs dus à des erreurs d'épandage est exclue. Les modifications non autorisées sur les appareils peuvent provoquer des dommages consécutifs et annulent la garantie du fournisseur pour ces dommages. En cas de préméditation ou de négligence grave de la part du propriétaire ou d'un employé responsable et dans les cas dans lesquels, selon la réglementation en matière de garantie du produit, en cas de défauts de l'objet de livraison pour les personnes ou les biens matériels il est prévu une garantie sur les objets utilisés de manière privée, l'exclusion de garantie du fournisseur ne s'applique pas. Elle ne s'applique également pas en cas d'absence de propriétés expressément assurées lorsque l'assurance a pour objet de protéger l'acheteur contre des dommages qui ne se produisent pas sur l'objet de la livraison proprement dit.

**RAUCH Streutabellen**  
**RAUCH Fertilizer Chart**  
**Tableaux d'épandage RAUCH**  
**Tabele wysiewu RAUCH**  
**RAUCH Strooitabellen**  
**RAUCH Tabella di spargimento**  
**RAUCH Spredetabellen**  
**RAUCH Levitystaulukot**  
**RAUCH Spridningstabellen**  
**RAUCH Tablas de abonado**



<http://www.rauch-community.de/streutabelle/>



**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**

 Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim

 Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7221/985-0

Fax +49 (0) 7221/985-200